

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 15 luglio 2014

Aoste, le 15 juillet 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1765 a pag. 1769

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	1770
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	1779
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	1794
Avvisi e comunicati .....	1821
Atti emanati da altre amministrazioni .....	1822

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	—
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1765 à la page 1769

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	1770
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	1779
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	1794
Avis et communiqués .....	1821
Actes émanant des autres administrations .....	1822

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	—
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 30 giugno 2014, n. 5.

Loi régionale n° 5 du 30 juin 2014,

Modificazioni alle leggi regionali 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), 6 aprile 1998, n. 11 (Normative urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e 8 settembre 1999, n. 27 (Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato). Proroga straordinaria dei termini di inizio e di ultimazione dei lavori dei titoli abilitativi edilizi.

portant modification des lois régionales n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste), n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et n° 27 du 8 septembre 1999 (Réglementation du service hydrique intégré), ainsi que prorogation, à titre extraordinaire, des délais de début et d'achèvement des travaux indiqués sur les autorisations d'urbanisme.

pag. 1770

page 1770

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 9 giugno 2014, n. 196.

Arrêté n° 196 du 9 juin 2014,

Subconcessione alla società CHAMPORCHER ENERGIE s.r.l., con sede in INTROD, di derivazione d'acqua dallo scarico, nel torrente AYAS, della centrale di proprietà della società C.V.A s.p.a. a s.u., ubicata in comune di HÔNE, per la produzione di energia idroelettrica.

accordant à *CHAMPORCHER ENERGIE srl*, dont le siège est à INTROD, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de fuite, aboutissant à l'AYAS, de la centrale propriété de *CVA SpA a s.u.*, située dans la commune de HÔNE, pour la production d'énergie électrique.

pag. 1779

page 1779

Decreto 9 giugno 2014, n. 197.

Arrêté n° 197 du 9 juin 2014,

Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua, assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 201 del 19 marzo 2003, alla società HERREN & Figli s.n.c., con sede in COGNE e contestuale rilascio, alla medesima società, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Valnontey, nel comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 201 du 19 mars 2003 à *HERREN & Figli snc* de COGNE, et accordant à ladite société l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Valnontey, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

pag. 1780

page 1780

**Decreto 17 giugno 2014, n. 217.**

Concessione, per la durata di anni trenta, agli utenti della vasca irrigua di Orléans, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate sui terreni contraddistinti ai mappali 63 e 167 del foglio 18 del N.C.T. del comune di SAINT-PIERRE, ad uso irriguo nonché per usi pubblici.

pag. 1781

**Decreto 17 giugno 2014, n. 218.**

Concessione, per la durata di anni trenta, al sig. Hervé Daniel DEGUILLAME, di Verrayes, di derivazione d'acqua dallo scarico del Rû Marseiller, in località Marseiller del comune di VERRAYES, ad uso irriguo.

pag. 1782

**Decreto 17 giugno 2014, n. 222.**

Subconcessione al comune di OLLOMONT, di derivazione d'acqua dall'opera di captazione della sorgente Challe, ubicata sul greto del torrente Berovard, a servizio dell'acquedotto comunale, nel medesimo comune, per la produzione di energia idroelettrica.

pag. 1783

**Ordinanza 17 giugno 2014, n. 227.**

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, in comune di LA SALLE, fraz. Chez Les Rosset, 120.

pag. 1783

**Ordinanza 17 giugno, n. 229.**

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di SAINT-MARCEL, zona industriale 12.

pag. 1784

**Decreto 19 giugno 2014, n. 232.**

Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua, assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 213 del 15 maggio 2013, al signor Carlo JEANTET, di COGNE e contestuale rilascio, al medesimo, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Urtier, nel comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

pag. 1786

**Arrêté n° 217 du 17 juin 2014,**

accordant pour trente ans aux utilisateurs du bassin d'irrigation d'Orléans l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources situées sur les parcelles 63 et 167 de la feuille 18 du NCT de la Commune de SAINT-PIERRE, à usage d'irrigation et à des usages publics.

page 1781

**Arrêté n° 218 du 17 juin 2014,**

accordant pour trente ans à M. Hervé Daniel DEGUILLAME de Verrayes l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Ru Marseiller, à Marseiller, dans la commune de VERRAYES, à usage d'irrigation.

page 1782

**Arrêté n° 222 du 17 juin 2014,**

accordant à la Commune d'OLLOMONT l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'ouvrage de captage de la source Challe, située sur les bords du Berovard et desservant le réseau communal de distribution de l'eau potable, dans la commune d'OLLOMONT, à usage hydroélectrique.

page 1783

**Ordonnance n° 227 du 17 juin 2014,**

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines, dans la commune de LA SALLE (120, Chez-Les-Rosset).

page 1783

**Ordonnance n° 229 du 17 juin 2014,**

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé, dans la commune de SAINT-MARCEL (12, zone industrielle).

page 1784

**Arrêté n° 232 du 19 juin 2014,**

portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 213 du 15 mai 2013 à M. Carlo JEANTET de COGNE, et accordant à ce dernier l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Urtier, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

page 1786

**Decreto 19 giugno 2014, n. 234.**

Subconcessione alla società **DUEMILA s.r.l.**, con sede in **TORINO**, di derivazione d'acqua dal torrente **Evançon** in località **Champoluc** e centrale di produzione in località **Amponey**, nel Comune di **AYAS**, ad uso idroelettrico.  
pag. 1787

**Decreto 24 giugno 2014, n. 239.**

Istituzione della Riserva naturale integrale all'interno della Riserva naturale **Les Îles** nei comuni di **QUART, NUS, SAINT-MARCEL** e **BRISOGNE**.  
pag. 1788

**Decreto 24 giugno 2014, n. 240.**

Subconcessione alla Società **GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l.**, con sede a **COGNE**, di derivazione d'acqua dal torrent **Grauson**, in comune di **COGNE**, per la produzione di energia idroelettrica, già assentita alla medesima società con il decreto del Presidente della Regione n. 191 in data 9 giugno 2010 e successivamente modificata con il decreto del Presidente della Regione n. 192 in data 26 aprile 2013.  
pag. 1790

**Ordinanza 26 giugno 2014 n. 244.**

Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di **EMARÈSE**, località **Champeapiana**.  
pag. 1791

**Decreto 26 giugno 2014, n. 245.**

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 449/2013 "Costituzione della consulta regionale per i lavori pubblici di cui all'art. 40 Bis della L.R. 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni".  
pag. 1792

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 788.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.  
pag. 1794

**Arrêté n° 234 du 19 juin 2014,**

accordant pour trente ans à **DUEMILA srl** de **TURIN** l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'**Évançon**, à **Champoluc**, dans la commune d'**AYAS**, pour la production d'énergie électrique dans la centrale d'**Amponey**.  
page 1787

**Arrêté n° 239 du 24 juin 2014,**

portant création d'une réserve naturelle intégrale dans la réserve naturelle dénommée «**Les Îles**», dans les communes de **QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL** et de **BRISOGNE**.  
page 1788

**Arrêté n° 240 du 24 juin 2014,**

accordant à **GRAND EYVIA COGNE ENERGIE srl** de **COGNE** l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du **Grauson**, sur le territoire de la Commune de **COGNE**, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée à ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 191 du 9 juin 2011 et ensuite modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 192 du 26 avril 2013.  
page 1790

**Ordonnance n° 244 du 26 juin 2014,**

portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé au hameau de **Champeapiana**, dans la commune d'**ÉMARÈSE**.  
page 1791

**Arrêté n° 245 du 26 juin 2014,**

portant modification de l'arrêté du président de la Région n° 449 du 21 octobre 2013 (Constitution de la Conférence régionale pour les travaux publics visée à l'art. 40 bis de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée).  
page 1792

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 788 du 13 juin 2014,**

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.  
page 1794

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 789.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 1799

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 790.**

**Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2014/2016 ed al bilancio di cassa per l'anno 2014, per l'applicazione della L.R. 5/6/2014, n. 1 recante "Finanziamento di un piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale e nel settore delle opere di pubblica utilità. Modificazione alla legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (legge finanziaria per gli anni 2014/2016)"**  
pag. 1802

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 832.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.**  
pag. 1811

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 834.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**  
pag. 1814

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 835.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e di altre entrate a destinazione vincolata.**  
pag. 1817

**AVVISI E COMUNICATI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Dipartimento politiche strutturali e affari europei. Programmi per lo sviluppo regionale e politica per le aree montane.**

**Avviso.** pag. 1821

**Délibération n° 789 du 13 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif.**  
page 1798

**Délibération n° 790 du 13 juin 2014,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016, ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région du fait de l'application de la LR n° 1 du 5 juin 2014 portant financement d'un plan extraordinaire de mesures dans le secteur agricole et forestier et dans le secteur des travaux d'utilité publique, ainsi que modification de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016).**  
page 1802

**Délibération n° 832 du 20 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**  
page 1811

**Délibération n° 834 du 20 juin 2014,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**  
page 1814

**Délibération n° 835 du 20 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire.**  
page 1817

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

**Département des politiques structurelles et des affaires européennes Programmes pour l'essor régional et politiques des zones de montagne**

**Avis.** page 1821

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione  
unica.** pag. 1821

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di MORGEX. Decreto 18 giugno 2014, n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di re-  
alizzazione di un centro polifunzionale a valenza socio-  
sanitaria e socio-assistenziale in comune di MORGEX.**  
pag. 1822

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**  
page 1821

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de MORGEX. Acte n° 1 du 18 juin 2014,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires  
aux travaux de réalisation d'un centre polyfonctionnel  
destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales,  
dans la commune de MORGEX.** page 1822

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 30 giugno 2014, n. 5.**

**Modificazioni alle leggi regionali 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), 6 aprile 1998, n. 11 (Normative urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e 8 settembre 1999, n. 27 (Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato). Proroga straordinaria dei termini di inizio e di ultimazione dei lavori dei titoli abilitativi edilizi.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I  
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
27 MAGGIO 1994, N. 18

Art. 1  
*(Modificazioni all'articolo 3 della legge regionale  
27 maggio 1994, n. 18)*

1. Al comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), sono apportate le seguenti modificazioni:
  - a) all'alinea, dopo le parole: "deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11ter" sono inserite le seguenti: "e in coerenza con la disciplina di cui alle norme di attuazione del piano territoriale paesaggistico regionale";
  - b) alla lettera b), dopo le parole: "privi di pregio intrinseco, anche" sono inserite le seguenti: "con riduzione o ampliamento degli sporti in misura non superiore a 30 centimetri,";
  - c) alla lettera e), sono aggiunte, in fine, le seguenti pa-

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 5 du 30 juin 2014,**

**portant modification des lois régionales n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste), n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et n° 27 du 8 septembre 1999 (Réglementation du service hydrique intégré), ainsi que prorogation, à titre extraordinaire, des délais de début et d'achèvement des travaux indiqués sur les autorisations d'urbanisme.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER  
MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE  
N° 18 DU 27 MAI 1994

Art. 1<sup>er</sup>  
*(Modification de l'art. 3 de la loi régionale  
n° 18 du 27 mai 1994)*

1. Le premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux Communes de la Vallée d'Aoste) est ainsi modifié:
  - a) Au chapeau, après les mots: «délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 11 ter de la présente loi», sont insérés les mots: «et dans le respect de la réglementation visée aux dispositions d'application du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste»;
  - b) À la lettre b), après les mots: «qui ne présentent aucun intérêt intrinsèque, entre autres» sont insérés les mots: «avec réduction ou agrandissement des saillies jusqu'à 30 cm au maximum.»;

- role: “, incluse le micro centraline idroelettriche per autoconsumo, a servizio di singole utenze, di potenza nominale non superiore a 80 kilowatt”;
- d) alla lettera f), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “con capacità superiore ai 13 metri cubi e loro elementi accessori, quali recinzioni o altri manufatti di protezione, elementi antincendio, cartelli segnaletici o altri apparati di sicurezza”;
- e) alla lettera g), le parole: “interventi riguardanti edifici realizzati posteriormente al 1945 che non alterino in modo sostanziale la composizione architettonica delle facciate e ampliamenti del 20 per cento riguardanti gli” sono sostituite dalle seguenti: “interventi riguardanti ampliamenti del 20 per cento di edifici realizzati posteriormente al 1945 che non alterino in modo sostanziale la composizione architettonica delle facciate o ampliamenti del 20 per cento riguardanti”;
- f) alla lettera j), le parole: “lettera e)” sono sostituite dalle seguenti: “lettere e) e e bis)”;
- g) la lettera p) è sostituita dalla seguente:  
“p) installazione su edifici di apparati tecnologici quali condizionatori, pompe di calore, contatori, misuratori o altri similari o impianti tecnologici quali parabole, antenne, trasmettitori, ricevitori radioelettrici o altri similari purché centralizzati in presenza di più unità immobiliari;”;
- h) dopo la lettera p), come sostituita dalla lettera g), è inserita la seguente:  
“pbis) installazione su esistenti tralicci, pali o supporti in genere di impianti tecnologici quali parabole, antenne, trasmettitori o ricevitori radioelettrici e altri similari;”;
- i) dopo la lettera r) è inserita la seguente:  
“rbis) installazione, a servizio di fabbricati, di derivazioni o nuove linee elettriche aeree che non superino la lunghezza di 100 metri lineari;”;
- j) alla lettera s), le parole: “l’installazione” sono sostituite dalle seguenti: “la collocazione”;
- k) alla lettera y), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, e dell’articolo 153 del d.lgs. 42/2004, nonché posa di targhe, pannelli o elementi informativi non luminosi e privi di strutture complesse;”;
- l) dopo la lettera bb), sono aggiunte le seguenti:  
“bbbis) varianti non sostanziali ai progetti già autorizzati dalla Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali;  
bbter) qualora conformi alla specifica disciplina di dettaglio, interventi di qualunque natura su edifici o aree ricompresi in ogni zona omogenea del PRG vigente per le quali siano stati redatti strumenti urbanistici attuativi, laddove tali strumenti siano vigenti, siano stati preventivamente concertati con la Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali e siano corredati da puntuale disciplina degli interventi ammissibili per ogni singolo immobile;
- c) À la fin de la lettre e), sont ajoutés une virgule et les mots : « et les micro-centrales hydroélectriques pour l’autoconsommation desservant des usagers isolés, d’une puissance nominale égale ou inférieure à 80 kilowatt ; » ;
- d) À la fin de la lettre f), sont ajoutés les mots : « d’une capacité supérieure à 13 mètres cubes et de leurs accessoires, tels que les clôtures ou tout autre ouvrage de protection, élément de lutte contre les incendies, panneau de signalisation ou autre appareil de sécurité ; » ;
- e) À la lettre g), les mots : « Travaux sur des immeubles construits après 1945, à condition qu’ils ne modifient pas de manière substantielle la composition architecturale des façades, et agrandissement de 20 p. 100 du volume des » sont remplacés par les mots : « Travaux d’agrandissement de 20 p. 100 du volume des immeubles construits après 1945, à condition qu’ils ne modifient pas de manière substantielle la composition architecturale des façades, ou agrandissement de 20 p. 100 du volume des » ;
- f) À la lettre j), les mots : « à la lettre e) » sont remplacés par les mots : « aux lettres e) et e bis) » ;
- g) La lettre p) est remplacée par une lettre ainsi rédigée :  
« p) Mise en place, sur des bâtiments, d’appareils technologiques, tels que les climatiseurs, les pompes de chaleur, les compteurs, les mesureurs ou tout autre engin similaire ou d’installations technologiques, telles que les paraboles, les antennes, les émetteurs ou les récepteurs radioélectriques ou tout autre engin similaire, à condition qu’ils soient centralisés dans les immeubles comprenant plusieurs unités immobilières ; » ;
- h) Après la lettre p), telle qu’elle résulte de la lettre g), il est inséré une lettre ainsi rédigée :  
« p bis) Mise en place, sur des poteaux, pylônes ou autres supports existants, d’installations technologiques, telles que les paraboles, les antennes, les émetteurs ou les récepteurs radioélectriques ou tout autre engin similaire ; » ;
- i) Après la lettre r), il est inséré une lettre ainsi rédigée :  
« r bis) Mise en place, pour desservir des immeubles, de dérivations ou de nouvelles lignes électriques aériennes d’une longueur égale ou inférieure à 100 mètres ; » ;
- j) À la lettre s), les mots : « Mise en place de nouveaux supports, poteaux ou pylônes en vue de l’installation » sont remplacés par les mots : « Installation de nouveaux supports, poteaux ou pylônes en vue de la mise en place » ;
- k) À la fin de la lettre y), sont ajoutés les mots : « et de l’art. 153 du décret législatif n° 42/2004, ainsi que de plaques, panneaux ou autres éléments d’information non lumineux et sans structure complexe » ;
- l) Après la lettre bb), sont ajoutées des lettres ainsi rédigées :  
« bb bis) Variantes non substantielles des projets déjà autorisés par la Surinten-



- bbquater) interventi diretti al ripristino dell'efficienza di opere e di strutture esistenti danneggiate in tutto o in parte a causa di eventi eccezionali;
- bbquinqies) collocazione di nuovi apparati tecnologici sulle esistenti postazioni e strutture di supporto per gli impianti radioelettrici e di radiotelecomunicazioni di cui alla legge regionale 4 novembre 2005, n. 25 (Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e abrogazione della legge regionale 21 agosto 2000, n. 31);
- bbsexies) realizzazione di nuove aperture su edifici realizzati posteriormente al 1945;
- bbsepties) sostituzione o rifacimento parziale o totale di balconi su edifici realizzati posteriormente al 1945, qualora si rispettino le tipologie prevalenti nel contesto edificato circostante.”.

Art. 2

(Modificazioni all'articolo 4 della l.r. 18/1994)

1. Alla lettera i) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 18/1994, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “e loro elementi accessori, quali recinzioni o altri manufatti di protezione, elementi antincendio, cartelli segnaletici o altri apparati di sicurezza”.
2. Le lettere g), h), k), q) e r) del comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 18/1994 sono abrogate.

- bb ter) dance régionale des activités et des biens culturels;  
Travaux de toute nature réalisés dans le respect de la réglementation détaillée y afférente sur des immeubles ou dans des sites relevant des différentes zones homogènes du PRG en vigueur pour lesquelles des documents d'urbanisme d'application ont été rédigés, après concertation avec la Surintendance régionale des activités et des biens culturels, et sont toujours en vigueur, assortis d'une réglementation précise en matière de travaux pouvant être autorisés au titre de chaque type d'immeuble;
- bb quater) Travaux visant à remettre en état des structures et des ouvrages totalement ou partiellement endommagés par des événements exceptionnels;
- bb quinqies) Mise en place de nouveaux appareils technologiques sur des postes et des structures de support pour les stations radioélectriques et les installations de radiotélécommunications au sens de la loi régionale n° 25 du 4 novembre 2005 (Réglementation pour l'implantation, la localisation et l'exploitation des stations radioélectriques et des installations de radiotélécommunications, modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 31 du 21 août 2000) existants;
- bb sexies) Réalisation de nouvelles ouvertures sur des immeubles construits après 1945;
- bb septies) remplacement ou réfection partielle ou totale de balcons sur des immeubles construits après 1945, au cas où ils ne respecteraient pas les caractéristiques les plus fréquentes dans le contexte bâti environnant.».

Art. 2

(Modification de l'art. 4 de la LR n° 18/1994)

1. À la fin de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 18/1994, sont ajoutés les mots : « et de leurs accessoires, tels que les clôtures ou tout autre ouvrage de protection, élément de lutte contre les incendies, panneau de signalisation ou autre appareil de sécurité ».
2. Les lettres g), h), k) q) et r) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 18/1994 sont abrogées.

Art. 3

*(Modificazioni all'articolo 11bis della l.r. 18/1994)*

1. Alle lettere b), c) e d) del comma 1 dell'articolo 11bis della l.r. 18/1994, le parole: "struttura regionale" sono sostituite dalle seguenti: "Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali".
2. Al comma 2 dell'articolo 11bis della l.r. 18/1994, sono apportate le seguenti modificazioni:
  - a) la parola "vincolanti" è soppressa;
  - b) dopo le parole: "di atti emessi" sono inserite le seguenti: "in precedenza".

CAPO II

MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
6 APRILE 1998, N. 11

Art. 4

*(Modificazioni alle legge regionale 6 aprile 1998, n. 11)*

1. Alla lettera e) del comma 1 dell'articolo 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dopo le parole: "né la superficie utile" sono inserite le seguenti: ", a eccezione di quella eventualmente derivante dalla riduzione delle tramezze interne,".
2. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 61bis della l.r. 11/1998, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: ", con esclusione delle superfici derivanti dalla riduzione delle tramezze interne;".

CAPO III

MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE  
8 SETTEMBRE 1999, N. 27

Art. 5

*(Modificazioni all'articolo 5 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 27)*

1. Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 27 (Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato), è sostituito dal seguente:

«2. La Giunta regionale, sentite le Commissioni consultive competenti e d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL), definisce i modelli tariffari del ciclo idrico relativi all'acquedotto e alla fognatura, tenendo conto della qualità della risorsa idrica e del servizio fornito nonché della copertura dei costi diretti d'investimento e di esercizio, nel rispetto dei principi europei e statali vigenti in materia.».
2. Al comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 27/1999, le parole: ", alle componenti di costo e alla tariffa di riferimento

Art. 3

*(Modification de l'art. 11 bis de la LR n° 18/1994)*

1. Aux lettres b), c) et d) du premier alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 18/1994, les mots: «structure régionale» sont remplacés par les mots: «Surintendance régionale des activités et des biens culturels, qui est».
2. Le deuxième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 18/1994 est ainsi modifié:
  - a) Le mot: «contraignants» est supprimé;
  - b) Les mots: «d'actes adoptés» sont remplacés par les mots: «d'actes précédemment adoptés».

CHAPITRE II

MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE  
N° 11 DU 6 AVRIL 1998

Art. 4

*(Modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998)*

1. À la lettre e) du premier alinéa de l'art. 61 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), après les mots: «ou de la surface utile,» sont insérés les mots: «sauf de celle éventuellement dérivant de la réduction des cloisons internes,».
2. À la fin de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 61 bis de la LR n° 11/1998, sont ajoutés une virgule et les mots: «à l'exclusion de celles dérivant de la réduction des cloisons internes;».

CHAPITRE III

MODIFICATION DE LA LOI RÉGIONALE  
N° 27 DU 8 SEPTEMBRE 1999

Art. 5

*(Modification de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999)*

1. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999 (Réglementation du service hydrique intégré) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«2. Le Gouvernement régional définit, après avoir entendu les commissions du Conseil compétentes et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL), les grilles tarifaires relatives aux réseaux de distribution de l'eau et des égouts, et ce, compte tenu de la qualité de la ressource hydrique et du service fourni ainsi que de la couverture des dépenses directes d'investissement et d'exploitation, dans le respect des principes européens et nationaux en vigueur en la matière.».
2. Au troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1999, les mots: «, au plus tard le 31 décembre 2005, par les col-

adottate dalla Giunta regionale, nel rispetto dei criteri di cui all'articolo 13 della l. 36/1994, sentite le Commissioni consiliari competenti e il BIM, entro il 31 dicembre 2005", sono soppresse.

CAPO IV  
PROROGA STRAORDINARIA  
DEI TERMINI DI INIZIO E DI ULTIMAZIONE  
DEI LAVORI  
DEI TITOLI ABILITATIVI EDILIZI

Art. 6  
*(Efficacia temporale dei titoli abilitativi edilizi)*

1. Previa comunicazione del soggetto interessato, sono prorogati di due anni i termini di inizio e di ultimazione dei lavori di cui all'articolo 60, comma 5, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).
2. La proroga di cui al comma 1 si applica in relazione ai termini indicati nei permessi di costruire rilasciati antecedentemente alla data di entrata in vigore della presente legge, purché i suddetti termini non siano già decorsi al momento della comunicazione del soggetto interessato e sempre che il permesso di costruire non risulti in contrasto con i nuovi strumenti urbanistici approvati o adottati. La proroga dei termini è, inoltre, applicabile ai permessi di costruire rilasciati entro il 31 dicembre 2015.
3. Per i permessi di costruire di cui al comma 2, i cui termini sono prorogati ai sensi del comma 1, non trova applicazione il termine intermedio di cui al terzo periodo del comma 5 dell'articolo 60 della l.r. 11/1998 anche se il medesimo termine sia già decorso alla data di entrata in vigore della presente legge.
4. Previa comunicazione del soggetto interessato, sono altresì prorogati di due anni i termini di ultimazione dei lavori oggetto della SCIA edilizia di cui all'articolo 61, comma 8, della l.r. 11/1998, alle condizioni di cui al comma 2.
5. Il presente articolo si applica anche ai titoli abilitativi edilizi correlati ai procedimenti amministrativi di cui all'articolo 3 della legge regionale 23 maggio 2011, n. 12 (Legge comunitaria regionale 2011).

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla

lectivités locales sur la base des paramètres visés au deuxième alinéa du présent article, des éléments du coût, ainsi que du tarif de référence adoptés par le Gouvernement régional, conformément à l'article 13 de la loi n° 36/1994 et après consultation des commissions du conseil compétentes et du BIM. » sont remplacés par les mots : « par les collectivités locales sur la base des paramètres visés au deuxième alinéa ».

CHAPITRE IV  
PROROGATION, À TITRE EXTRAORDINAIRE,  
DES DÉLAIS DE DÉBUT ET D'ACHÈVEMENT  
DES TRAVAUX INDIQUÉS  
SUR LES AUTORISATIONS D'URBANISME

Art. 6  
*(Efficacité temporelle des autorisations d'urbanisme)*

1. Les délais de début et d'achèvement des travaux visés au cinquième alinéa de l'art. 60 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) sont prorogés de deux ans, sur communication préalable de la personne intéressée.
2. La prorogation visée au premier alinéa est accordée pour les délais indiqués sur les permis de construire délivrés avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à condition qu'ils n'aient pas déjà expiré à la date de la communication de la personne intéressée et que le permis de construire ne soit pas en contraste avec les nouveaux documents d'urbanisme approuvés ou adoptés. La prorogation en cause est également accordée pour les permis de construire délivrés jusqu'au 31 décembre 2015.
3. Pour les permis de construire visés au deuxième alinéa et dont les délais sont prorogés au sens du premier alinéa, il n'est pas fait application du délai de trois ans visé à la troisième phrase du cinquième alinéa de l'art. 60 de la LR n° 11/1998, même s'il a déjà expiré à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
4. Sur communication de la personne intéressée, les délais d'achèvement des travaux faisant l'objet de la SCIA de construction (déclaration certifiée de début d'activité) au sens du huitième alinéa de l'art. 61 de la LR n° 11/1998 sont également prorogés, aux conditions indiquées au deuxième alinéa.
5. Le présent article s'applique également aux autorisations d'urbanisme liées aux procédures administratives visées à l'art. 3 de la loi régionale n° 12 du 23 mai 2011 (Loi communautaire 2011).

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer

osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 30 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 20;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 309 del 14 marzo 2001);
- Presentato al Consiglio regionale in data 17 marzo 2014;
- Assegnato alla III<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 18 marzo 2014;
- Assegnato alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 18 marzo 2014;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 9 aprile 2014;
- Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti III-V, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 19 giugno 2014, con emendamenti e relazione congiunta dei Consiglieri BORRELLO e FOLLIEN;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 26 giugno 2014 con deliberazione n. 576/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 30 giugno 2014.

comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 20;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 309 du 14 mars 2001);
- présenté au Conseil régional en date du 17 mars 2014;
- soumis à la III<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18 mars 2014;
- soumis à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 18 mars 2014;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 9 avril 2014;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil III-V réunies conjointement, qui ont exprimé leur avis en date du 19 juin 2014, avec amendements et rapport conjoint des Conseillers BORRELLO, FOLLIEN;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 26 juin 2014 délibération n° 576/XIV;
- transmis au Président de la Région en date du 30 juin 2014.

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
30 giugno 2014, n. 5.

#### Nota all'articolo 1:

<sup>(1)</sup> Il comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“1. I Comuni, in conformità a quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11ter, sono delegati al rilascio delle autorizzazioni e dei pareri di cui all'articolo 2 nelle seguenti materie:*

- a) *ripristino, sostituzione e nuova costruzione di recinzioni, di cancelli o di altri elementi di divisione o chiusura;*
- b) *ripristino o sostituzione parziale o totale dei tetti delle costruzioni ovvero del manto di copertura e dell'orditura primaria e secondaria privi di pregio intrinseco, anche con possibilità di inserire un camino di esalazione, un fumaiolo e un lucernario o un abbaino per l'accesso al tetto, qualora ne sia sprovvisto, che abbia superficie di prospetto complessiva del serramento non superiore a un metro e mezzo quadrato;*
- c) *manutenzione straordinaria, consolidamento statico, restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione che comportino modificazioni allo stato dei luoghi e all'aspetto esteriore delle costruzioni;*

- ni purché non incidenti in modo sostanziale sulle strutture portanti realizzate anteriormente al 1945 o sugli altri elementi architettonici di pregio intrinseco;
- d) manufatti e sistemazioni relativi a cimiteri o parte di essi che non presentino interessi storico-culturali, ivi compresi i campi di inumazione;
- e) potenziamento e costruzione delle condutture interrato e delle relative componenti fuori terra, i cui tracciati non interessino aree archeologiche e che non comportino esecuzione di piste di servizio che necessitino di opere edilizie o sbancamenti;
- f) installazione di serbatoi per il contenimento di combustibili;
- g) interventi riguardanti edifici realizzati posteriormente al 1945 che non alterino in modo sostanziale la composizione architettonica delle facciate e ampliamenti del 20 per cento riguardanti gli edifici realizzati posteriormente al 1945, in conformità a quanto previsto dall'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Modificazioni alle leggi regionali 6 aprile 1998, n. 11, e 27 maggio 1994, n. 18);
- h) installazione di costruzioni provvisorie funzionali all'esecuzione di impianti e opere o all'esercizio di attività temporanee, nonché di depositi temporanei di materiali edili e inerti legati ad attività di cantiere e manufatti accessori quali servizi igienici, box e altri similari che non presentino superficie dell'area maggiore di 500 metri quadrati e non comportino la realizzazione di opere edilizie;
- i) piccole strutture pertinenziali nelle sottozone di tipo A quali individuate e delimitate nei PRG vigenti, secondo quanto previsto dall'articolo 52, comma 4bis, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta);
- j) realizzazione di beni strumentali alle attività agricole, ove presentino tipologie costruttive e limiti dimensionali, secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 22, comma 2, lettera e), della l.r. 11/1998;
- k) intonacatura e tinteggiatura dei fronti esterni di edifici realizzati posteriormente al 1945 e non classificati come documento o monumento, nel rispetto dei limiti e dei criteri contenuti nella deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11ter e comunque con colori chiari e tenui che siano poco evidenti nell'ambito paesaggistico di pertinenza;
- l) interventi di contenimento energetico attraverso la realizzazione di isolamenti termici dei fronti esterni di edifici realizzati posteriormente al 1945 e non classificati come documento o monumento;
- m) ripristini derivanti da crolli accidentali o demolizioni controllate di edifici o parti di essi derivanti da situazioni statiche precarie, certificate da tecnici abilitati, o con rischio per l'incolumità pubblica accertato dal Sindaco competente per territorio;
- n) costruzione di manufatti o corpi di fabbrica totalmente interrati rispetto al profilo del terreno originario, relativi all'ampliamento di edifici esistenti o pertinenziali agli stessi, con un solo accesso verso l'esterno;
- o) interventi di ricostruzione di parti di murature per il contenimento dei terreni, qualora crollate o fortemente degradate, a condizione che presentino tipologia, materiali e finiture uguali all'originale;
- p) installazione su edifici di impianti tecnologici quali parabole, antenne, trasmettitori o ricevitori radioelettrici e altri similari purché centralizzati in presenza di più unità immobiliari;
- q) installazione sul tetto di edifici di impianti solari termici o fotovoltaici integrati o meno, purché gli stessi non superino il 50 per cento della superficie complessiva della falda utile;
- r) ridotti spostamenti di reti e di linee aeree infrastrutturali con un massimo di 100 metri lineari dal sito d'origine;
- s) installazione di nuovi supporti, pali o tralicci per l'installazione di apparati tecnologici, qualora non riguardino edifici classificati come documento o monumento dai PRG vigenti o non siano in diretto rapporto visivo con gli stessi;
- t) installazione di elementi, colonnine o cassonetti di protezione per contatori, trasformatori o altri apparati tecnologici, nonché tubazioni o cavidotti a loro servizio, purché non superino la volumetria di un metro cubo o la superficie di prospetto di un metro quadrato;
- u) posa di elementi di arredo, tavoli, sedie, giochi per bambini, fontanili, servizi igienici che interessino aree di superficie non superiore a 100 metri quadrati;
- v) posa di dehors o gazebo rimovibili;
- w) costruzione di aree attrezzate per la raccolta di rifiuti solidi urbani;
- x) posa di pavimentazioni su aree di superficie fino a 200 metri quadrati;
- y) posa di insegne o elementi di pubblicità ai sensi della legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 (Norme per la limitazione e la disciplina della pubblicità stradale in Valle d'Aosta ai fini della tutela del paesaggio);
- z) realizzazione di marciapiedi e opere accessorie per strade regionali o comunali fino a 500 metri lineari;
- aa) varianti tecniche di opere o infrastrutture pubbliche o di interesse generale qualora non superino il 20 per cento della lunghezza, se strutture a nastro, oppure della superficie, se strutture orizzontali, o della volumetria originarie;
- bb) varianti ai progetti relativi agli interventi di cui al presente comma. ”.

**Note all'articolo 2:**

- (2) La lettera i) del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*"i) per gli interventi di installazione in interrato di serbatoi di combustibile con capacità non superiore a 13 metri cubi;"*.

- (3) Le lettere g), h), k), q) e r) del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedevano quanto segue:

*"g) per gli interventi di qualunque natura su edifici o aree ricompresi in ogni zona omogenea del PRG vigente per le quali siano stati redatti strumenti urbanistici attuativi, laddove tali strumenti siano vigenti e siano stati preventivamente concertati con le strutture regionali competenti in materia di tutela del paesaggio e di beni culturali, e qualora siano corredati da puntuale disciplina degli interventi ammissibili per ogni singolo immobile;*

*h) per gli interventi diretti al ripristino dell'efficienza di opere e di strutture esistenti danneggiate in tutto o in parte a causa di eventi eccezionali;*

*k) per la collocazione di nuovi apparati tecnologici sulle esistenti postazioni e strutture di supporto per gli impianti radioelettrici e di radiotelecomunicazioni di cui alla legge regionale 4 novembre 2005, n. 25 (Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e abrogazione della legge regionale 21 agosto 2000, n. 31);*

*q) per la realizzazione di nuove aperture su edifici realizzati posteriormente al 1945;*

*r) per la sostituzione o rifacimento parziale o totale di balconi su edifici realizzati posteriormente al 1945, qualora si rispettino le tipologie prevalenti nel contesto edificato circostante;"*.

**Note all'articolo 3:**

- (4) Le lettere b), c) e d) del comma 1 dell'articolo 11bis della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedevano quanto segue:

*"b) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio e beni architettonici o suo delegato;*

*c) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di archeologia, restauro e valorizzazione o suo delegato;*

*d) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di catalogo, tutela dei beni culturali e dei beni storico-artistici o suo delegato;"*.

- (5) Il comma 2 dell'articolo 11bis della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 prevedeva quanto segue:

*"2. La Commissione adotta indirizzi per le attività interne di studio, di ricerca e per le proposte di ricognizione dei vincoli e gli indirizzi programmatici relativi alle funzioni esercitate dalla Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali in materia di tutela del paesaggio ed esprime pareri vincolanti in merito alle istanze relative a provvedimenti riguardanti l'applicazione di sanzioni demolitorie per abusi edilizi, la conversione delle demolizioni in indennità o sanzioni pecuniarie, la riduzione o l'aumento dell'importo di sanzioni pecuniarie e ogni altra istanza di rivalutazione di atti emessi dalle strutture regionali competenti."*

**Note all'articolo 4:**

- (6) La lettera e) del comma 1 dell'articolo 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

*"e) opere interne di singole unità immobiliari che non comportino modifiche sostanziali dei prospetti, non rechino pregiudizio alla statica dell'immobile, non aumentino il numero delle unità immobiliari né la superficie utile e non mutino la destinazione d'uso;"*.

- (7) La lettera c) del comma 1 dell'articolo 61bis della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

*c) non comportino modifiche ai volumi e alle superfici utili assentite;"*.

**Note all'articolo 5:**

- (8) Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 27 prevedeva quanto segue:

*"2. La tariffa è determinata in modo da assicurare ai soggetti gestori la copertura dei costi di investimento e di esercizio e deve tenere conto della qualità della risorsa idrica e del servizio erogato, del piano finanziario conseguente alle opere e degli adeguamenti necessari finanziati direttamente, dell'entità dei costi di gestione delle opere e dell'adeguatezza della remunerazione del capitale investito."*

- (9) Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 27 prevedeva quanto segue:

*"3. La tariffa da applicare da parte dei soggetti gestori è determinata dagli enti locali in base ai parametri di cui al comma 2, alle componenti di costo e alla tariffa di riferimento adottate dalla Giunta regionale, nel rispetto dei criteri di cui all'articolo 13 della l. 36/1994, sentite le Commissioni consiliari competenti e il BIM, entro il 31 dicembre 2005."*

**Note all'articolo 6:**

- (10) Il comma 5 dell'articolo 60 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

*"5. Il permesso di costruire deve stabilire i termini di*

inizio e di ultimazione dei lavori. Il termine per l'inizio dei lavori non può essere superiore a due anni per i lavori pubblici e assimilati e ad un anno in ogni altro caso. Il termine per l'ultimazione delle strutture portanti verticali e orizzontali dell'edificio, ivi comprese quelle attinenti alla copertura, non può essere superiore a tre anni. L'intervento deve essere concluso nei termini seguenti, articolati in relazione all'altitudine:

- a) fino a 500 metri di quota: mesi quarantotto;
- b) da 501 a 1.000 metri: mesi cinquantuno;
- c) da 1.001 a 1.500 metri: mesi cinquantaquattro;
- d) sopra i 1.500 metri: mesi sessanta.”.

<sup>(11)</sup> Vedasi nota 10.

<sup>(12)</sup> Il comma 8 dell'articolo 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevede quanto segue:

“8. L'ultimazione dei lavori oggetto della SCIA edilizia deve avvenire nel termine di un anno; decorso tale termine, cessano gli effetti abilitativi della medesima.”.

<sup>(13)</sup> L'articolo 3 della legge regionale 23 maggio 2011, n. 12 prevede quanto segue:

“Art. 3  
(Funzioni dello sportello unico  
ed ambito di applicazione)

1. Lo sportello unico costituisce l'unico soggetto pubblico di riferimento territoriale in relazione a tutti i procedimenti di competenza delle amministrazioni pubbliche riguardanti le attività produttive, fatte salve le competenze della Chambre, in riferimento alle procedure connesse alla ComUnica, e delle agenzie per le imprese.
2. Lo sportello unico esercita le funzioni amministrative relative ai procedimenti amministrativi di cui al comma 1 e concernenti:
  - a) la realizzazione, la ristrutturazione, l'ampliamento, la cessazione, la riattivazione e la riconversione delle attività produttive, la localizzazione, la rilocalizzazione e l'avvio di impianti produttivi

vi di beni e di servizi, nonché l'esecuzione delle opere di rilevanza urbanistico-edilizia relative agli immobili adibiti ad uso di impresa;

- b) l'avvio e lo svolgimento delle attività di servizi rientranti nel campo di applicazione della direttiva servizi;
- c) le funzioni di cui all'articolo 4, comma 2, della legge regionale 4 novembre 2005, n. 25 (Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e abrogazione della legge regionale 21 agosto 2000, n. 31);
- d) le funzioni di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia. (Testo A)), in riferimento alle attività di cui alle lettere a), b) e c) del presente comma e in conformità alla normativa regionale vigente in materia di edilizia;
- e) i procedimenti sanzionatori relativi agli endoprocedimenti finalizzati al rilascio di nulla osta, pareri o atti di consenso di competenza comunale.

3. La Giunta regionale, sentito il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL), può individuare con propria deliberazione ulteriori procedimenti amministrativi di competenza dello sportello unico.

4. Sono esclusi dal campo di applicazione del presente titolo le procedure di valutazione ambientale strategica (VAS) e di valutazione di impatto ambientale (VIA) di cui al titolo I della legge regionale 26 maggio 2009, n. 12 (Legge comunitaria 2009), gli impianti e le infrastrutture energetiche, le attività connesse all'impiego di sorgenti di radiazioni ionizzanti e di materie radioattive, gli impianti nucleari e di smaltimento di rifiuti radioattivi, le attività di prospezione, ricerca e coltivazione di idrocarburi nonché le infrastrutture strategiche e gli insediamenti produttivi di cui agli articoli 161 e seguenti del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE).”.

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 9 giugno 2014, n. 196.**

**Subconcessione alla società CHAMPORCHER ENERGIE s.r.l., con sede in INTROD, di derivazione d'acqua dallo scarico, nel torrente AYAS, della centrale di proprietà della società C.V.A s.p.a. a s.u., ubicata in comune di HÔNE, per la produzione di energia idroelettrica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società CHAMPORCHER ENERGIE s.r.l., con sede in INTROD, di derivare dallo scarico nel torrente AYAS della centrale idroelettrica di proprietà della società C.V.A. s.p.a. a s.u., ubicata in comune di HÔNE, moduli massimi 22,50 (litri al minuto secondo duemiladuecentocinquanta) e medi annui 12,50 (litri al minuto secondo milleduecentocinquanta) per la produzione, sul salto di metri 24,50, della potenza nominale media annua di kW 300,25.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 5577/DDS in data 4 giugno 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 6.803,67 (seimilaottocentotre/67), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 300,25, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. La società CHAMPORCHER ENERGIE s.r.l. dovrà inoltre corrispondere i sovracani previsti, nella misura a modalità previste dalla normativa vigente.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 196 du 9 juin 2014,**

**accordant à CHAMPORCHER ENERGIE srl, dont le siège est à INTROD, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de fuite, aboutissant à l'AYAS, de la centrale propriété de CVA SpA a s.u., située dans la commune de HÔNE, pour la production d'énergie électrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, CHAMPORCHER ENERGIE srl, dont le siège est à INTROD, est autorisée à dériver du canal de fuite, aboutissant à l'AYAS, de la centrale propriété de CVA SpA a s.u., située dans la commune de HÔNE, 22,50 modules d'eau au maximum (deux mille deux cent cinquante litres par seconde) et 12,50 modules d'eau en moyenne par an (mille deux cent cinquante litres par seconde), pour la production, sur une chute de 24,50 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 300,25 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5577/DDS du 4 juin 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 6803,67 euros (six mille huit cent trois euros et soixante-sept centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 300,25 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. CHAMPORCHER ENERGIE srl est par ailleurs tenue de verser les surredevances prévues, selon les montants et les modalités établis par les dispositions en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-



competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 9 giugno 2014, n. 197.**

**Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua, assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 201 del 19 marzo 2003, alla società HERREN & Figli s.n.c., con sede in COGNE e contestuale rilascio, alla medesima società, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Valnontey, nel comune di COGNE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È revocata la subconcessione di derivazione d'acqua assentita alla società HERREN & Figli s.n.c. con il decreto del Presidente della Regione n. 201 in data 19 marzo 2003.

Art. 2

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società HERREN & FIGLI s.n.c., con sede in COGNE, di derivare dal torrente Valnontey, nel comune di COGNE, moduli massimi 22,00 (litri al minuto secondo duemiladuecento) e medi annui 8,68 (litri al minuto secondo ottocentosessantotto) d'acqua per la produzione, sul salto di metri 56,10, della potenza nominale media annua di kW 477,40, nella centrale ubicata in località Crétaz, nel medesimo comune.

Art. 3

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 5574/DDS in data 4 giugno 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 10.817,88 (diecimilaottocentodiciassette/88), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 477,40, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. La società HERREN & FIGLI s.n.c. dovrà inoltre corrispondere i sovracanonici previsti, nella misura a modalità previste dalla normativa vigente.

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 197 du 9 juin 2014,**

**portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 201 du 19 mars 2003 à HERREN & Figli snc de COGNE, et accordant à ladite société l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Valnontey, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau accordée à HERREN & Figli snc par l'arrêté du président de la Région n° 201 du 19 mars 2003 est retirée.

Art. 2

Sans préjudice des droits des tiers, HERREN & Figli snc, de COGNE, est autorisée à dériver du Valnontey, dans la commune de COGNE, 22,00 modules d'eau au maximum (deux mille deux cents litres par seconde) et 8,68 modules d'eau en moyenne par an (huit cent soixante-huit litres par seconde), pour la production, sur une chute de 56,10 m, d'une puissance nominale moyenne de 477,40 kW par an, dans la centrale de Crétaz, dans ladite commune.

Art. 3

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5574/DDS du 4 juin 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 10 817,88 euros (dix mille huit cent dix-sept euros et quatre-vingt-huit centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 477,40 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. HERREN & Figli snc est par ailleurs tenue de verser les surredevances prévues, dans la mesure et suivant les modalités établies par les dispositions en vigueur.

Art. 4

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 17 giugno 2014, n. 217.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, agli utenti della vasca irrigua di Orléans, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate sui terreni contraddistinti ai mappali 63 e 167 del foglio 18 del N.C.T. del comune di SAINT-PIERRE, ad uso irriguo nonché per usi pubblici.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, agli utenti della vasca irrigua di Orléans, di derivare dalle sorgenti ubicate sui terreni contraddistinti ai mappali 63 e 167 del foglio 18 del N.C.T. del comune di SAINT-PIERRE, nel periodo dal 1° aprile al 30 settembre di ogni anno, moduli massimi 0,05 (litri al minuto secondo cinque) e medi 0,03 (litri al minuto secondo tre) per l'irrigazione dei terreni di proprietà e, nel periodo dal 1° ottobre al 31 marzo, moduli massimi 0,05 (litri al minuto secondo cinque) per mantenere un livello costante dell'acqua all'interno della vasca, da impiegare per usi pubblici, ivi compreso l'antincendio.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 5578/DDS in data 4 giugno 2014, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria

Art. 4

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 217 du 17 juin 2014,**

**accordant pour trente ans aux utilisateurs du bassin d'irrigation d'Orléans l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources situées sur les parcelles 63 et 167 de la feuille 18 du NCT de la Commune de SAINT-PIERRE, à usage d'irrigation et à des usages publics.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, les utilisateurs du bassin d'irrigation d'Orléans sont autorisés, par concession, à dériver des sources situées sur les parcelles 63 et 167 de la feuille 18 du NCT de la Commune de SAINT-PIERRE 0,05 module d'eau au maximum (cinq litres par seconde) et 0,03 module d'eau en moyenne (trois litres par seconde) du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, pour l'irrigation de leurs terrains, et 0,05 module d'eau au maximum (cinq litres par seconde) du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars, pour maintenir constant le niveau de l'eau du bassin, à des usages publics, y compris la lutte contre les incendies.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5578/DDS du 4 juin 2014. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-

competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 17 giugno 2014, n. 218.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, al sig. Hervé Daniel DEGUILLAME, di Verrayes, di derivazione d'acqua dallo scarico del Rû Marseiller, in località Marseiller del comune di VERRAYES, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, al signor Hervé Daniel DEGUILLAME, di Verrayes (codice fiscale DGL HVD 65P24 Z110 U), di derivare dallo scarico del Rû Marseiller, in località Marseiller del comune di VERRAYES, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, moduli massimi 0,02 (litri al minuto secondo due) per l'irrigazione a goccia delle colture vitivinicole dell'azienda agricola di proprietà del richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 5858/DDS in data 10 giugno 2014, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 218 du 17 juin 2014,**

**accordant pour trente ans à M. Hervé Daniel DEGUILLAME de Verrayes l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Ru Marseiller, à Marseiller, dans la commune de VERRAYES, à usage d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Hervé Daniel DEGUILLAME de Verrayes (code fiscal : DGL HVD 65P24 Z110 U) est autorisé à dériver du Ru Marseiller, à Marseiller, dans la commune de VERRAYES, du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année, 0,02 module d'eau au maximum (deux litres par seconde), pour l'irrigation goutte à goutte des cultures viti-vinicoles de l'exploitation dont il est propriétaire.

A  
rt. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5858/DDS du 10 juin 2014. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 17 giugno 2014, n. 222.**

**Subconcessione al comune di OLLOMONT, di derivazione d'acqua dall'opera di captazione della sorgente Challe, ubicata sul greto del torrente Berovard, a servizio dell'acquedotto comunale, nel medesimo comune, per la produzione di energia idroelettrica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è sub concesso, al comune di OLLOMONT, di derivare dall'opera di presa della sorgente Challe, ubicata sul greto del torrente Berovard, nel medesimo comune, moduli massimi e medi 0,32 (litri al minuto secondo trentadue) per la produzione, sul salto di metri 309,40, della potenza nominale media annua di kW 97,07.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 5087/DDS in data 22 maggio 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.773,47 (millesettecentosettantatre/47), in ragione di euro 18,27 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 97,07, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Ordinanza 17 giugno 2014, n. 227.**

**Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini**

**Arrêté n° 222 du 17 juin 2014,**

**accordant à la Commune d'OLLOMONT l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'ouvrage de captage de la source Challe, située sur les bords du Berovard et desservant le réseau communal de distribution de l'eau potable, dans la commune d'OLLOMONT, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'OLLOMONT est autorisée, par sous-concession, à dériver des eaux de l'ouvrage de captage de la source Challe, située sur les bords du Berovard, dans la commune d'OLLOMONT, 0,32 modules d'eau au maximum et en moyenne (trente-deux litres par seconde) pour la production, sur une chute de 309,40 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 97,07 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 5087/DDS du 22 mai 2014 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 773,47 euros (mille sept cent soixante-treize euros et quarante-sept centimes), soit 18,27 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 97,07 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Ordonnance n° 227 du 17 juin 2014,**

**portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests**

**ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, in comune di LA SALLE, fraz. Chez Les Rosset, 120.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242 e 244 della parte quarta - titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 "Norme in materia ambientale", e s.m.i., che il signor BLANCHET Corrado, proprietario del fabbricato rurale dal quale si è originata la fuoriuscita di gasolio, sito nel Comune di LA SALLE, fraz. Chez Les Rosset, 102, provveda alla messa in atto delle misure di prevenzione, nonché alla presentazione del Piano di caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di eventuali contaminazioni del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee nelle aree ricomprese nel sito interessato dalla potenziale contaminazione, individuato in prima fase nei mappali 799, 337, 316, 314, 315, 336, 335 e 398 del foglio 41, nel Comune di LA SALLE, entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di notifica della presente ordinanza, ai soggetti di cui al successivo punto 3;
2. che il soggetto individuato al precedente punto 1, rispetti le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate agli articoli 242 e 249 del citato decreto legislativo n. 152/2006, e s.m.i., ed ai relativi allegati tecnici alla parte quarta del decreto medesimo;
3. che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato territorio e ambiente, al soggetto responsabile di cui al precedente punto 1), ai proprietari dei terreni, al Comune di LA SALLE, al Corpo Forestale della Valle d'Aosta - Ufficio vigilanza ambientale, alla Stazione forestale di competenza, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, alle Strutture Complesse Igiene e Sanità Pubblica e Prevenzione e Sicurezza Ambienti di Lavoro dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
4. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di LA SALLE.

Aosta, 17 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Ordinanza 17 giugno, n. 229.**

**Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini**

**pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines, dans la commune de LA SALLE (120, Chez-Les-Rosset).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Aux termes des art. 242 et 244 du titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) modifié et complété, M. Corrado BLANCHET, propriétaire du bâtiment rural sis à LA SALLE – 102, Chez-Les-Rosset – où une fuite de fioul a été constatée, doit mettre en œuvre des mesures de prévention des dégâts et présenter le plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines du site comprenant, pour l'instant, les parcelles 799, 337, 316, 314, 315, 336, 335 et 398 de la feuille 41 du cadastre de la Commune de LA SALLE, et ce, au plus tard le trentième jour, délai de rigueur, qui suit la date de notification de la présente ordonnance aux personnes et organismes visés au point 3 ;
2. La personne identifiée au point 1 doit respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées aux art. 242 et 249 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété et aux annexes techniques de la quatrième partie de celui-ci ;
3. L'Assessorat du territoire et de l'environnement notifie la présente ordonnance à la personne visée au point 1, aux propriétaires des parcelles concernées, à la Commune de LA SALLE, au Corps forestier de la Vallée d'Aoste – Bureau de veille environnementale, au poste forestier compétent, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'aux structures complexes «Hygiène et santé publique» et «Prévention et sécurité sur les lieux de travail» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
4. La présente ordonnance est publiée au tableau d'affichage de la Commune de LA SALLE.

Fait à Aoste, le 17 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Ordonnance n° 229 du 17 juin 2014,**

**portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests**

**ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di SAINT-MARCEL, zona industriale 12.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242, 244 e 249 della parte quarta - titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 "Norme in materia ambientale", e s.m.i., che la società La Valdôtaine s.r.l. con sede a SAINT-MARCEL, zona industriale, 12, P.I. 00111140075, responsabile della potenziale contaminazione in quanto titolare dell'attività che ha originato il deposito di cui trattasi, provveda alla messa in atto delle misure di messa in sicurezza d'emergenza, nonché all'attuazione delle procedure operative e amministrative previste dalla normativa vigente, quali la presentazione del Piano di caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di eventuali contaminazioni del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, ai sensi dell'art. 242 del d. lgs. n. 152/2006, o la presentazione di un progetto di bonifica, qualora il sito in oggetto sia in possesso dei requisiti per l'applicazione di procedure semplificate, ai sensi dell'art. 249 del d. lgs. n. 152/2006, nelle aree ricomprese nel sito interessato dalla potenziale contaminazione, individuato in prima fase nei mappali 183, 170, 168, 395, 169, 163, 162, 161, 164, 165, 166 e 167 del foglio 4, nel Comune di SAINT-MARCEL, entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di notifica della presente ordinanza, ai soggetti di cui al successivo punto 3;
2. che il soggetto individuato al precedente punto 1, rispetti le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate agli articoli 242 e 249 del citato decreto legislativo n. 152/2006, e s.m.i., ed ai relativi allegati tecnici alla parte quarta del decreto medesimo;
3. che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato territorio e ambiente, al soggetto responsabile di cui al precedente punto 1), ai proprietari dei terreni, al Comune di SAINT-MARCEL, al Corpo Forestale della Valle d'Aosta - Ufficio vigilanza ambientale, alla Stazione forestale di competenza, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, alle Strutture Complesse Igiene e Sanità Pubblica e Prevenzione e Sicurezza Ambienti di Lavoro dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
4. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di SAINT-MARCEL.

**pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé, dans la commune de SAINT-MARCEL (12, zone industrielle).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Aux termes des art. 242, 244 et 249 du titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) modifié et complété, *La Valdôtaine srl*, dont le siège social est à SAINT-MARCEL (12, zone industrielle), n° d'immatriculation *IVA* 00111140075, titulaire de l'activité ayant produit les déchets responsables de la potentielle contamination du site comprenant, pour l'instant, les parcelles 183, 170, 168, 395, 169, 163, 162, 161, 164, 165, 166 et 167 de la feuille 4 du cadastre de la Commune de SAINT-MARCEL, doit mettre en œuvre des mesures urgentes de sécurisation et engager les procédures opérationnelles et administratives prévues par les dispositions en vigueur, et ce, au plus tard le trentième jour, délai de rigueur, qui suit la date de notification de la présente ordonnance aux personnes et organismes visés au point 3. Elle doit notamment présenter un plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines au sens de l'art. 242 susmentionné ou un projet de remise en état, si le site en question remplit les conditions requises pour l'application des procédures simplifiées au sens de l'art. 249 dudit décret législatif;
2. La société identifiée au point 1 ci-dessus doit respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées aux art. 242 et 249 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété et aux annexes techniques de la quatrième partie de celui-ci;
3. L'Assessorat du territoire et de l'environnement notifie la présente ordonnance à la société visée au point 1, aux propriétaires des parcelles concernées, à la Commune de SAINT-MARCEL, au Corps forestier de la Vallée d'Aoste - Bureau de veille environnementale, au poste forestier compétent, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'aux structures complexes «Hygiène et santé publique» et «Prévention et sécurité sur les lieux de travail» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste;
4. La présente ordonnance est publiée au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-MARCEL.

Aosta, 17 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 19 giugno 2014, n. 232.**

**Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua, assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 213 del 15 maggio 2013, al signor Carlo JEANTET, di COGNE e contestuale rilascio, al medesimo, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Urtier, nel comune di COGNE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È revocata la subconcessione di derivazione d'acqua assentita al signor Carlo JEANTET con il decreto del Presidente della Regione n. 213 in data 15 maggio 2013.

Art. 2

Fatti salvi i diritti dei terzi, è sub concesso, al signor Carlo JEANTET, di derivare dal torrente Urtier, nel comune di COGNE, moduli massimi 42,00 (litri al minuto secondo quattromiladuecento) e medi annui 18,52 (litri al minuto secondo milleottococcinquantadue) d'acqua per la produzione, sul salto di metri 26,35, della potenza nominale media annua di kW 478,43, nella centrale ubicata in località Pré de Saint-Ours, nel medesimo comune.

Art. 3

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 6129/DDS in data 17 giugno 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 10.841,22 (diecimilaottocentoquarantuno/22), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 478,43, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. Il signor JEANTET dovrà inoltre corrispondere i sovracani previsti, nella misura a modalità previste dalla normativa vigente.

Art. 4

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria

Fait à Aoste, le 17 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 232 du 19 juin 2014,**

**portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 213 du 15 mai 2013 à M. Carlo JEANTET de COGNE, et accordant à ce dernier l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Urtier, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau accordée à M. Carlo JEANTET par l'arrêté du président de la Région n° 213 du 15 mai 2013 est retirée.

Art. 2

Sans préjudice des droits des tiers, M. Carlo JEANTET est autorisé à dériver de l'Urtier, dans la commune de COGNE, 42,00 modules d'eau au maximum (quatre mille deux cents litres par seconde) et 18,52 modules d'eau en moyenne par an (mille huit cent cinquante-deux litres par seconde), pour la production, sur une chute de 26,35 m, d'une puissance nominale moyenne de 478,43 kW par an, dans la centrale de Pré-de-Saint-Ours, dans ladite commune.

Art. 3

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6129/DDS du 17 juin 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 10 841,22 euros (dix mille huit cent quarante et un euros et vingt-deux centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 478,43 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. M. JEANTET est par ailleurs tenu de verser les surredevances prévues, dans la mesure et suivant les modalités établies par les dispositions en vigueur.

Art. 4

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-

competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 19 giugno 2014, n. 234.**

**Subconcessione alla società DUEMILA s.r.l., con sede in TORINO, di derivazione d'acqua dal torrente Evançon in località Champoluc e centrale di produzione in località Amponey, nel Comune di AYAS, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società DUEMILA s.r.l., con sede in TORINO, di derivare dal torrente Evançon, in località Champoluc del comune di AYAS, moduli massimi 65,00 (litri al minuto secondo seimilacinquecento) e medi annui 12,50 (litri al minuto secondo milleduecentocinquanta) d'acqua per la produzione, sul salto di metri 24,50, della potenza nominale media annua di kW 280,93 nella centrale ubicata in località Amponey.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 6142/DDS in data 17 giugno 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 6.365,87 (seimilatrecentosessantacinque/87), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 280,93, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013. La società DUEMILA s.r.l. dovrà inoltre corrispondere i sovracanonici previsti, nella misura a modalità indicate dalla normativa vigente.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 234 du 19 juin 2014,**

**accordant pour trente ans à DUEMILA srl de TURIN l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de l'Évançon, à Champoluc, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie électrique dans la centrale d'Amponey.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, DUEMILA srl de TURIN est autorisée à dériver de l'Évançon, à Champoluc, dans la commune d'AYAS, 65,00 modules d'eau au maximum (six mille cinq cents litres par seconde) et 12,50 modules d'eau en moyenne par an (mille deux cent cinquante litres par seconde) pour la production, sur une chute de 24,50 m, d'une puissance nominale moyenne de 280,93 kW par an, dans la centrale située à Amponey.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6142/DDS du 17 juin 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 6 365,87 euros (six mille trois cent soixante-cinq euros et quatre-vingt-sept centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 280,93 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013. La société en cause est par ailleurs tenue de verser les surredevances prévues selon les modalités et les montants établis par la législation en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.



Aosta, 19 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 24 giugno 2014, n. 239.**

**Istituzione della Riserva naturale integrale all'interno della Riserva naturale Les Iles nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la Legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette" e, in particolare, gli artt. 5 e 24 concernenti rispettivamente l'istituzione delle riserve naturali integrali e le procedure di istituzione;

Richiamati i seguenti decreti del Presidente della Giunta regionale concernenti l'istituzione della riserva naturale regionale Les Iles, nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE:

- 25 maggio 1993, n. 676 "Istituzione della riserva naturale in località Le Iles nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE";
- 29 giugno 1993, n. 865 "Sospensione dell'esecutività del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 676 del 25 maggio 1993";
- 12 giugno 1995, n. 567 "Conferma dell'istituzione della riserva naturale in località Les Iles nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE con riduzione della sua estensione";
- 2 maggio 2000, n. 227 "Modifica al decreto n. 676 del 25 maggio 1993 concernente l'istituzione della riserva naturale in località Les Iles nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE";

Richiamato il decreto del Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio e del mare 7 febbraio 2013 che ha designato, ai sensi della direttiva 92/43/CE la riserva naturale regionale Les Iles come Zona Speciale di Conservazione;

Richiamata la Deliberazione della Giunta regionale n. 674 in data 16 maggio 2014 recante "Approvazione della proposta d'istituzione di una riserva naturale integrale all'interno della riserva naturale Les Iles, nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE, ai sensi della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette";

Fait à Aoste, le 19 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 239 du 24 juin 2014,**

**portant création d'une réserve naturelle intégrale dans la réserve naturelle dénommée «Les Îles», dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés), et notamment ses art. 5 et 24, concernant respectivement la création des réserves naturelles intégrales et les procédures y afférentes;

Rappelant les arrêtés du président du Gouvernement régional indiqués ci-après, relatifs à la création de la réserve naturelle régionale dénommée «Les Îles», dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE :

- n° 676 du 25 mai 1993 portant création d'une réserve naturelle aux Îles, dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE;
- n° 865 du 29 juin 1993 portant suspension de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 676 du 25 mai 1993;
- n° 567 du 12 juin 1995 portant confirmation de la création d'une réserve naturelle aux Îles, dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE, et réduction de son extension;
- n° 227 du 2 mai 2000 modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 676 du 25 mai 1993 portant création d'une réserve naturelle aux Îles, dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE;

Rappelant le décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 7 février 2013 qui a désigné, au sens de la directive 92/43/CE, la réserve naturelle régionale dénommée «Les Îles» Zone Spéciale de Conservation;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 674 du 16 mai 2014 portant approbation de la proposition de création d'une réserve naturelle intégrale dans la réserve naturelle dénommée «Les Îles», dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE, au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés);

Richiamata la nota prot. n. 10558/RN in data 26 maggio 2014, con la quale è stata trasmessa ai comuni di BRISOGNE, SAINT-MARCEL, NUS e QUART. la citata deliberazione n. 674/2014 ai fini della pubblicazione sull'albo pretorio comunale e sui siti istituzionali degli enti;

Vista, altresì, la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 24 del 17 giugno 2014 della deliberazione della Giunta regionale n. 674/2014;

Considerato che l'area interessata, individuata nella cartografia allegata al presente decreto con un'estensione pari a 2,47 ettari è compresa all'interno della riserva naturale regionale Les Îles e interessa terreni di proprietà regionale;

Considerate le particolari caratteristiche ambientali dell'area oggetto di tutela integrale, posta in prossimità della sponda destra del fiume Dora Baltea, particolarmente adatta ad offrire rifugio agli uccelli di passo e stanziali e la necessità di limitare il disturbo antropico al fine di assicurare la salvaguardia degli habitat e delle specie animali e vegetali più sensibili ed adempiere agli obblighi previsti dalla legge regionale n. 30/1991 e dalle direttive europee 147/2009/CE e 92/43/CE recepite con legge regionale n. 8/2007,

decreta

Art. 1

È istituita la riserva naturale integrale, situata all'interno della riserva naturale Les Îles, nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISOGNE, individuata nella cartografia catastale e nella corografia allegate al presente decreto, di cui costituiscono parte integrante e sostanziale.

Art. 2

Oltre ai vincoli previsti dall'articolo 25 della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 e a quelli disposti dai decreti istitutivi della riserva naturale Les Îles, all'interno della riserva naturale integrale è vietato l'accesso al pubblico. Il divieto di accesso integra le misure di conservazione approvate con deliberazioni di Giunta regionale n. 1087/2008 e n. 3061/2011.

Art. 3

Per la violazione di quanto stabilito dall'articolo 2 del presente decreto si applicano le sanzioni previste dall'articolo 10 della legge regionale 21 maggio 2007, n. 8.

Art. 4

Il presente decreto sarà pubblicato in versione integrale sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ad eccezione delle cartografie, in scala 1:10.000,

Rappelant la lettre du 26 mai 2014, réf. n° 10558/RN, par laquelle la DGR n° 674/2014 a été transmise aux Communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISOGNE aux fins de sa publication aux tableaux d'affichage et sur les sites institutionnels desdites Communes;

Considérant que la DGR n° 674/2014 a été publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 24 du 17 juin 2014;

Considérant que la zone concernée, indiquée sur le plan annexé au présent arrêté, s'étend sur 2,47 hectares de terrains propriété régionale et est située à l'intérieur de la réserve naturelle régionale dénommée « Les Îles »;

Considérant que la zone faisant l'objet d'une protection intégrale présente des caractéristiques environnementales spéciales, qu'elle se trouve à proximité de la rive droite de la Doire Baltée, particulièrement adaptée pour offrir un refuge aux oiseaux, migrateurs et sédentaires, et qu'il est nécessaire de limiter les dérangements anthropiques afin d'assurer la sauvegarde des habitats et des espèces animales et végétales les plus sensibles et de respecter les obligations prévues par la loi régionale n° 30/1991 et par les directives européennes 147/2009/CE et 92/43/CE transposées dans la loi régionale n° 8/2007,

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Une réserve naturelle intégrale est créée dans la réserve naturelle dénommée « Les Îles », dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISOGNE, telle qu'elle figure dans la cartographie cadastrale et dans la chorographie annexées au présent arrêté pour en faire partie intégrante et substantielle.

Art. 2

L'interdiction d'accès de cette zone au public s'ajoute aux interdictions prévues par les arrêtés portant création de la réserve naturelle « Les Îles », aux servitudes visées à l'art. 25 de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 et aux mesures de conservation approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 1087/2008 et n° 3061/2011.

Art. 3

En cas de violation de l'art. 2, il est fait application des sanctions prévues par l'art. 10 de la loi régionale n° 8 du 21 mai 2007.

Art. 4

Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, exception faite des cartes au 1:10 000, qui sont conservées aux bureaux de

conservate presso gli uffici della Struttura Aree protette.

Aosta, 24 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 24 giugno 2014, n. 240.**

**Subconcessione alla Società GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l., con sede a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrent Grauson, in comune di COGNE, per la produzione di energia idroelettrica, già assentita alla medesima società con il decreto del Presidente della Regione n. 191 in data 9 giugno 2010 e successivamente modificata con il decreto del Presidente della Regione n. 192 in data 26 aprile 2013.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società GRAND'EYVIA COGNE ENERGIE s.r.l., con sede a COGNE, giusta la domanda di variante alla subconcessione già assentita alla medesima società con decreto n. 192 in data 26 aprile 2013 presentata in data 31 marzo 2014, di derivare dal torrente Grauson, in località Pilaz del Comune di COGNE, moduli max. 3,00 e medi 2,50, nei mesi da maggio a settembre e, in località Montroz dello stesso comune, nei mesi da ottobre ad aprile, moduli massimi 2,30 e medi 0,9755, per la produzione, sui due salti, di rispettivi metri 437,27 e metri 173,70, della potenza nominale media di kW 543,46, nella centrale ubicata all'interno dell'edificio ex Co.Far.Co.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto del Presidente della Regione n. 191 in data 9 giugno 2011 e pertanto avrà durata sino al 8 giugno 2040, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 6150/DDS in data 17 giugno 2014. La Società dovrà corrispondere, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, il canone annuo di euro 12.314,80 (dodicimilatrecentoquattordici/80), in ragione di euro 22,66 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 543,46, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013.

la structure «Espaces protégés».

Fait à Aoste, le 24 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 240 du 24 juin 2014,**

**accordant à GRAND EYVIA COGNE ENERGIE srl de COGNE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Grauson, sur le territoire de la Commune de COGNE, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée à ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 191 du 9 juin 2011 et ensuite modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 192 du 26 avril 2013.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 192 du 26 avril 2013, présentée le 31 mars 2014, GRAND EYVIA COGNE ENERGIE srl de COGNE est autorisée, par sous-concession, à dériver du Grauson, sur le territoire de la Commune de COGNE, à Pilaz, 3,00 modules d'eau au maximum et 2,50 modules d'eau en moyenne, du mois de mai au mois de septembre, et, à Montroz, 2,30 modules d'eau au maximum et 0,9755 module d'eau en moyenne, du mois d'octobre au mois d'avril, pour la production, sur deux chutes respectivement de 437,27 m et de 173,70 m, d'une puissance nominale moyenne de 543,46 kW, dans la centrale du bâtiment «Ex COFARCO».

Art. 2

Étant donné qu'il s'agit d'une modification de l'autorisation par sous-concession déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 191 du 9 juin 2011, l'échéance initiale, soit le 8 juin 2040, demeure valable, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 6150/DDS du 17 juin 2014 et de verser, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 12 314,80 euros (douze mille trois cent quatorze euros et quatre-vingts centimes), soit 22,66 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 543,46 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013.

Art. 3

Di revocare con il presente atto il precedente decreto n. 192 in data 26 aprile 2013.

Art. 4

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Ordinanza 26 giugno 2014 n. 244.**

**Disposizioni urgenti per la presentazione del piano della caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di un'eventuale contaminazione del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, e per il ripristino dei luoghi in corrispondenza del sito dove è stata rilevata potenziale contaminazione in comune di EMARÈSE, località Champeapiana.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242 e 244 della parte quarta - titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 "Norme in materia ambientale", e s.m.i., che l'impresa individuale Nicolet Lelio, con sede a MONTJOVET, frazione Quignonat, 7, P.I. 00603540071, responsabile della potenziale contaminazione in quanto titolare dell'attività che ha originato la presenza dei rifiuti di cui trattasi, provveda alla messa in atto delle misure di messa in sicurezza d'emergenza, nonché all'attuazione delle procedure operative e amministrative previste dalla normativa vigente, quali la presentazione del Piano di caratterizzazione finalizzato ad individuare le indagini ambientali da eseguire al fine della valutazione della qualità ambientale e dell'individuazione di eventuali contaminazioni del suolo, del sottosuolo e delle acque sotterranee, ai sensi dell'art. 242 del d. lgs. n. 152/2006, nelle aree ricomprese nel sito interessato dalla potenziale contaminazione, individuato in prima fase nei mappali 11 e 12 del foglio 24, nel Comune di EMARÈSE, entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di notifica della presente ordinanza, ai soggetti di cui al successivo punto 3;

Art. 3

L'arrêté du président de la Région n° 192 du 26 avril 2013 est retiré.

Art. 4

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Ordonnance n° 244 du 26 juin 2014,**

**portant dispositions urgentes en vue de la présentation du plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines et de la remise en état du site potentiellement contaminé au hameau de Champeapiana, dans la commune d'EMARÈSE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Aux termes des art. 242 et 244 du titre V de la quatrième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement) modifié et complété, l'entreprise unipersonnelle Nicolet Lelio, dont le siège social est à MONTJOVET (7, hameau de Quignonat), n° d'immatriculation IVA 00603540071, titulaire de l'activité ayant produit les déchets responsables de la potentielle contamination du site comprenant, pour l'instant, les parcelles 11 et 12 de la feuille 24 du cadastre de la Commune d'EMARÈSE, doit mettre en œuvre des mesures urgentes de sécurisation et engager les procédures opérationnelles et administratives prévues par les dispositions en vigueur et ce, au plus tard le trentième jour, délai de rigueur, qui suit la date de notification de la présente ordonnance aux personnes et organismes visés au point 3. Il doit notamment présenter un plan de caractérisation visant à la définition des tests pour l'évaluation de la qualité environnementale et la détection d'une éventuelle contamination du sol, du sous-sol et des eaux souterraines au sens de l'art. 242 susmentionné;

2. che il soggetto individuato al precedente punto 1, rispetti le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate agli articoli 242 del citato decreto legislativo n. 152/2006, e s.m.i., ed ai relativi allegati tecnici alla parte quarta del decreto medesimo;
3. che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato territorio e ambiente, al soggetto responsabile di cui al precedente punto 1), ai proprietari dei terreni, al Comune di EMARÈSE, al Corpo Forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, alla Stazione forestale di competenza, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, alle Strutture Complesse Igiene e Sanità Pubblica e Prevenzione e Sicurezza Ambienti di Lavoro dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
4. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di EMARÈSE.

Aosta, 26 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 26 giugno 2014, n. 245.**

**Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 449/2013 “Costituzione della consulta regionale per i lavori pubblici di cui all’art. 40 Bis della L.R. 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni”.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) La Consulta regionale per i lavori pubblici di cui all’art. 40bis, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, recante “Legge regionale in materia di lavori pubblici”, e successive modificazioni, risulta così composta:

**MEMBRI EFFETTIVI:**

Sig. Mauro BACCEGA  
Assessore regionale competente in materia di opere pubbliche, o suo delegato, che la presiede;

Dott. Ing. Massimo ROSSET  
dirigenti di primo livello delle strutture regionali competenti in materia di opere pubbliche, o loro delegati;

Dott. Ing Raffaele ROCCO  
dirigenti di primo livello delle strutture regionali competenti in materia di opere pubbliche, o loro delegati;

2. La personne identifiée au point 1 doit respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées à l’art. 242 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété et aux annexes techniques de la quatrième partie de celui-ci ;
3. L’Assessorat du territoire et de l’environnement notifie la présente ordonnance à la personne visée au point 1, aux propriétaires des parcelles concernées, à la Commune d’EMARÈSE, au Corps forestier de la Vallée d’Aoste – Bureau de veille environnementale, au poste forestier compétent, à l’ARPE de la Vallée d’Aoste, ainsi qu’aux structures complexes «Hygiène et santé publique» et «Prévention et sécurité sur les lieux de travail» de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste ;
4. La présente ordonnance est publiée au tableau d’affichage de la Commune d’EMARÈSE.

Fait à Aoste, le 26 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 245 du 26 juin 2014,**

**portant modification de l’arrêté du président de la Région n° 449 du 21 octobre 2013 (Constitution de la Conférence régionale pour les travaux publics visée à l’art. 40 bis de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) La Conférence régionale pour les travaux publics visée au premier alinéa de l’art. 40 bis de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics) modifiée, est composée comme suit :

**MEMBRES TITULAIRES :**

Mauro BACCEGA  
assesseur régional compétent en matière d’ouvrages publics, ou son délégué, en qualité de président ;

Massimo ROSSET  
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d’ouvrages publics, ou son délégué ;

Raffaele ROCCO  
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d’ouvrages publics, ou son délégué ;

Dott. Arch. Roberto DOMAINE  
dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di beni culturali, o suo delegato;

Dott. Edi PASQUETTAZ  
dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di agricoltura, o suo delegato;

Dott. Peter BIELER  
dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di programmazione e bilancio, o suo delegato, che partecipa quando gli argomenti in discussione abbiano riflessi sulla programmazione finanziaria;

Sig. Domenico SALVADOR  
rappresentante degli enti locali, designato dal Consiglio permanente degli enti locali;

Ing. Michel GROSJACQUES  
rappresentante degli ordini professionali degli agronomi e forestali, degli architetti, degli ingegneri e dei geologi della Valle d'Aosta, designato d'intesa dagli ordini interessati;

Geom. Carlo PERRUQUET  
rappresentante dei colleghi dei geometri e periti industriali, designato d'intesa dai colleghi interessati;

Sig. Ezio COLLIARD  
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato dalla Confindustria Valle d'Aosta - sezione edile;

Sig. Roberto MONTROSSET  
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato d'intesa da CNA, Confartigianato imprese e Associazione artigiani per la Valle d'Aosta;

Sig. Ezio DUFOUR  
da un rappresentante delle associazioni sindacali maggiormente rappresentative dei lavoratori dipendenti del settore edile designato d'intesa da Feneal-Uil, Filca-Cisl, Fillea-Cigl e Savt Costruzioni.

MEMBRI SUPPLEMENTI:

Geol. Roby VUILLERMOZ  
rappresentante degli ordini professionali degli agronomi e forestali, degli architetti, degli ingegneri e dei geologi della Valle d'Aosta, designato d'intesa dagli ordini interessati;

Perito Ind. Mario CAMPOMIZZI  
rappresentante dei colleghi dei geometri e periti indu-

Roberto DOMAINE  
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de biens culturels, ou son délégué;

Edy PASQUETTAZ  
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d'agriculture, ou son délégué;

Peter BIELER  
dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière de programmation et de budget, ou son délégué, qui participe lorsque les sujets à l'ordre du jour ont des retombées sur la programmation financière;

Domenico SALVADOR  
représentant des collectivités locales, désigné par le Conseil permanent des collectivités locales;

Michel GROSJACQUES  
représentant des ordres professionnels des ingénieurs agronomes et forestiers, des architectes, des ingénieurs et des géologues de la Vallée d'Aoste, désigné d'un commun accord par les ordres intéressés;

Carlo PERRUQUET  
représentant des conseils des géomètres et des techniciens industriels, désigné d'un commun accord par les conseils intéressés;

Ezio COLLIARD  
représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné par *Confindustria Valle d'Aosta* (section du bâtiment);

Roberto MONTROSSET  
représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné d'un commun accord par la *Confederazione nazionale artigianato*, par la *Confartigianato imprese* et par l'*Associazione artigiani per la Valle d'Aosta*;

Ezio DUFOUR  
représentant des organisations syndicales les plus représentatives des travailleurs du bâtiment, désigné d'un commun accord par Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CGIL et SAVT-Bâtiment;

MEMBRES SUPPLÉANTS:

Roby VUILLERMOZ  
représentant des ordres professionnels des ingénieurs agronomes et forestiers, des architectes, des ingénieurs et des géologues de la Vallée d'Aoste, désigné d'un commun accord par les ordres intéressés;

Mario CAMPOMIZZI  
représentant des conseils des géomètres et des techni-

striali, designato d'intesa dai collegi interessati;

Sig.a Rosanna PAGANI LERO  
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato dalla Confindustria Valle d'Aosta - sezione edile;

Sig. Fabio LAZZARON  
rappresentante delle associazioni di categoria maggiormente rappresentative delle imprese operanti nel settore edile designato d'intesa da CNA, Confartigianato imprese e Associazione artigiani per la Valle d'Aosta;

Sig. Fabrizio DE GATTIS  
da un rappresentante delle associazioni sindacali maggiormente rappresentative dei lavoratori dipendenti del settore edile designato d'intesa da Feneal-Uil, Filca-Cisl, Fillea-Cigl e Savt Costruzioni.

- 2) Le funzioni di segreteria della Consulta, per il cui funzionamento non sono previsti oneri a carico dell'Amministrazione regionale, saranno svolte dal Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica;
- 3) Il Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale pubblica è incaricato dell'esecuzione del presente decreto;
- 4) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 giugno 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 788.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

ciens industriels, désigné d'un commun accord par les conseils intéressés;

Rosanna PAGANI LERO  
représentante des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné par *Confindustria Valle d'Aosta* (section du bâtiment);

Fabio LAZZARON  
représentant des associations catégorielles les plus représentatives des entreprises du bâtiment, désigné d'un commun accord par la *Confederazione nazionale artigianato*, par la *Confartigianato imprese* et par l'*Associazione artigiani per la Valle d'Aosta*;

Fabrizio DE GATTIS  
représentant des organisations syndicales les plus représentatives des travailleurs du bâtiment, désigné d'un commun accord par Feneal-UIL, Filca-CISL, Fillea-CGIL et SAVT-Bâtiment;

- 2) Le secrétariat de la Conférence est assuré par les fonctionnaires du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public et aucun frais n'est prévu à la charge de l'Administration régionale;
- 3) Le Département des infrastructures, de la voirie et du logement public est chargé de l'exécution du présent arrêté;
- 4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 juin 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 788 du 13 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni);
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04670	02	Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private	10413	FONDI STATO PER FUNZIONAMENTO SCUOLE ELEMENTARI E MATERNE NON STATALI	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	273.183,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto interministeriale del 18 dicembre 2013 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 273.183,00 per le scuole paritarie di cui euro 269.508,00 già riscossi con quietanza n. 1599 del 03/03/2014.
01.05.002.10 CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	55580	01	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	10025	Contributi su fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020004 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali - 1.05.02.10	273.183,00	0,00	0,00	Iscrizione di fondi assegnati dallo Stato, ai sensi della legge 1.62/2000 e relativi all'anno 2013, per le scuole paritarie.
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04690	02	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	12478	FONDI STATO PER BORSE STUDIO A STUDENTI UNIVERSITARI VDA	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	196.418,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Lettera del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca prot. n. 8736 del 02/04/2014 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 196.418,00 (già riscossi con quietanza n. 2457 del 02/04/2014) quale fondo integrativo per la concessione di borse di studio per l'anno 2013.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.06.002.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	55550	01	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	12438	Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università del la Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituzione Superiore di studi musicali della Valle d'Aosta	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020011 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio universitario - parte corrente - 1.06.02.10	196,418,00	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo Stato ai sensi della L. 390/1991 quale fondo integrativo per l'erogazione di borse di studio per l'anno 2013.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			Struttura Dirigenziale
capitolo	Descrizione capitolo	Importo 2014	
00030	Fondo cassa	273.183,00	
00030	Fondo cassa	196.418,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	273.183,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	196.418,00	41.03.00 GESTIONE SPESE

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 789.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 789 du 13 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2014/2016, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	20435	01	Spese per indennità, canoni, servizi ed altri diritti reali su beni immobili di terzi	311	Canoni di locazione con relativi aggiornamenti ISTAT (immobili adibiti ad uffici e servizi)	41.07.00 CONTRATTI IMMOBILIARI	41070001 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	-6.000,00	0,00	0,00	la variazione in diminuzione è possibile in quanto le risorse della struttura risultano, a seguito di disdette varie e a seguito della riduzione del 15% dei canoni di locazione passiva, superiori alle necessità
01.03.004.10 GESTIONE E MANUTENZIONE ORDINARIA DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DELLA REGIONE	20472	01	Spese su immobili di proprietà regionale destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	4209	Interventi vari di manutenzione ordinaria di locali adibiti ad uffici	61.04.00 MANUTENZIONE NE STABILI	61040001 Gestione e manutenzione ordinaria del patrimonio immobiliare della Regione - 1.03.04.10	6.000,00	0,00	0,00	la variazione in aumento è necessaria in quanto un locale di proprietà regionale necessita di manutenzione al fine di delocalizzare una Struttura regionale che attualmente utilizza un immobile di terzi.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2014		
90380	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Contratti immobiliari	-6.000,00	41.07.00	CONTRATTI IMMOBILIARI
90510	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Manutenzione stabili	6.000,00	61.04.00	MANUTENZIONE STABILI

**Deliberazione 13 giugno 2014, n. 790.**

**Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2014/2016 ed al bilancio di cassa per l'anno 2014, per l'applicazione della L.R. 5/6/2014, n. 1 recante "Finanziamento di un piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale e nel settore delle opere di pubblica utilità. Modificazione alla legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (legge finanziaria per gli anni 2014/2016)"**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e le variazioni al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013, come indicato nell'allegato "01 - Applicazione leggi regionali" alla presente deliberazione;
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013, come indicato nell'allegato "Variazioni al bilancio di cassa" alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 790 du 13 juin 2014,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016, ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région du fait de l'application de la LR n° 1 du 5 juin 2014 portant financement d'un plan extraordinaire de mesures dans le secteur agricole et forestier et dans le secteur des travaux d'utilité publique, ainsi que modification de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région, ce dernier ayant été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 01 (Application leggi regionali) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09702	03	Recupero da parte del BIM per risorse accantonate del fondo vincolato	17658	RECUPERO DA PARTE DEL BIM PER RISORSE ACCANTONATE DEL FONDO VINCOLATO	41.04.00 FINANZE E TRIBUTI	41040058 Recuperi crediti di competenza strutture regionali diverse	2.300.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: L.R. n. 1 del 5 giugno 2014.
01.02.003.12 PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DEI LAVORI PUBBLICI	51462	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 02 09 017 Spese per retribuzioni, oneri sociali, previdenziali e accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle opere di pubblica utilità - Piano Straordinario 2014	19740	(nuova istituzione) Spese per retribuzioni, oneri sociali, previdenziali e accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle opere di pubblica utilità - Piano Straordinario 2014	61.05.00 OPERE STRADALI	61050001 Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore dei lavori pubblici - 1.02.03.12	270.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per il pagamento degli oneri retributivi, contributivi e TFR degli operai idraulico-forestali assunti a tempo determinato nell'ambito del Piano straordinario 2014 (settore opere di pubblica utilità) in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014
01.02.003.10 PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI	38382	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 02 10 011 Spese per retribuzioni, oneri sociali, previdenziali e accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	19741	(nuova istituzione) Spese per retribuzioni, oneri sociali, previdenziali e accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	22.00.00 DIPARTIMENT O RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	22000002 Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - 1.02.03.10	1.390.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per il pagamento degli oneri retributivi e contributivi degli operai idraulico-forestali assunti a tempo determinato nell'ambito del Piano straordinario 2014 (settore risorse naturali) in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014



01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI	38382	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 02 10 011 Spese per retribuzioni, oneri sociali, previdenziali e accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	19742	(nuova istituzione) Accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	22.00.00 DIPARTIMENT O RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	22000002 Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - 1.02.03.10	10.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'accantonamento del TFR presso FOPADIVA e presso altri fondi pensione complementare degli operai idraulico-forestali assunti a tempo determinato nell'ambito del Piano straordinario 2014 (settore risorse naturali) in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014
01.02.003.10 PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI	38383	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 011 Spese per la gestione del servizio sostitutivo di mensa del personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	19743	(nuova istituzione) Spese per la gestione del servizio sostitutivo di mensa del personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	22.00.00 DIPARTIMENT O RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	22000002 Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - 1.02.03.10	85.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per il pagamento del servizio sostitutivo di mensa degli operai idraulico-forestali assunti a tempo determinato nell'ambito del Piano straordinario 2014 in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.14.005.20 INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	38662	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 01 00 03 10 011 Spese per interventi in amministrazione diretta per la gestione e valorizzazione della rete sentieristica nell'ambito del Piano Straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	19751	(nuova istituzione) Spese per interventi in amministrazione diretta per la gestione e valorizzazione della rete sentieristica nell'ambito del Piano Straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	22.04.00 FORESTAZION E E SENTIERISTIC A	22040007 Interventi per la tutela del patrimonio forestale e faunistico - investimenti - 1.14.05.20	80.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per la realizzazione di interventi in amministrazione diretta per la gestione e valorizzazione della rete sentieristica nell'ambito del Piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014 in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30612	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 01 01 001 Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale nell'ambito del Piano Straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	19745	(nuova istituzione) Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale nell'ambito del Piano Straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	21.00.00 DIPARTIMENT O AGRICOLTURA	21000001 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	5.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale del Dipartimento agricoltura nell'ambito del Piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014 in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.13.001.20 INVESTIMENTI PER LA VIABILITA'	51402	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 02 00 03 09 017 Spese per l'acquisto di materiali e attrezzature per la realizzazione di lavori in amministrazione diretta nell'ambito del Piano Straordinario 2014 nel settore delle opere di pubblica utilità	19746	(nuova istituzione) Spese per l'acquisto di materiali e attrezzature per la realizzazione di lavori in amministrazione diretta nell'ambito del Piano Straordinario 2014 nel settore delle opere di pubblica utilità	61.05.00 OPERE STRADALI	61050005 Investimenti per la viabilità - 1.13.01.20	30.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'acquisto di materiali e attrezzature per la realizzazione di lavori in amministrazione diretta nell'ambito del Piano straordinario 2014 nel settore delle opere di pubblica utilità in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	42364	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 012 Spese per l'acquisto di materiali e piccola attrezzatura per la realizzazione degli interventi in ambito agricolo di cui al Piano Straordinario per l'anno 2014	19747	(nuova istituzione) Spese per l'acquisto di materiali e piccola attrezzatura per la realizzazione degli interventi in ambito agricolo di cui al Piano Straordinario per l'anno 2014	21.03.00 PRODUZIONE VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	21030004 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.01.10	15.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'acquisto di materiali e piccola attrezzatura per la realizzazione degli interventi in ambito agricolo di cui al Piano straordinario di interventi di natura agricolo- forestale per l'anno 2014 in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.14.002.10 INTERVENTI PER LA TUTELA DEI PARCHI E DELLE RISERVE NATURALI	39671	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 029 Spese per l'acquisto di materiali e per la manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree attrezzate e dei vivai regionali nell'ambito del Piano Straordinario di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	19748	(nuova istituzione) Spese per l'acquisto di materiali e per la manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree attrezzate e dei vivai regionali nell'ambito del Piano Straordinario di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCI E PESCA	22020006 Interventi per la tutela dei parchi e delle riserve naturali - 1.14.02.10	35.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'acquisto di materiali per la manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree attrezzate e dei vivai regionali nell'ambito del Piano straordinario di natura agricolo-forestale per l'anno 2014 in attuazione della L.r. n. 1 del 05/06/2014
01.14.006.20 INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	38402	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 01 00 03 10 015 Spese per interventi in amministrazione diretta per la difesa dei rischi idrogeologici nell'ambito del Piano Straordinario di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	19749	(nuova istituzione) Spese per interventi in amministrazione diretta per la difesa dei rischi idrogeologici nell'ambito del Piano Straordinario di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	22.01.00 SISTEMAZIONI MONTANE	22010001 Interventi per la previsione e la prevenzione dei rischi naturali e antropici - parte investimento - 1.14.06.20	90.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per la fornitura di beni per la realizzazione in amministrazione diretta di interventi per la difesa dei rischi idrogeologici nell'ambito del Piano straordinario di natura agricolo-forestale per l'anno 2014 in attuazione della L.r. n. 1 del 05/06/2014

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.14.005.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	38839	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 011 Spese per l'acquisto di materiali e per la manutenzione ordinaria di attrezzature del settore forestale nell'ambito del Piano Straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	19750	(nuova istituzione) Spese per l'acquisto di materiali e per la manutenzione ordinaria di attrezzature del settore forestale nell'ambito del Piano Straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014	22.04.00 FORESTAZION E E SENTIERISTIC A	22040006 Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico - 1.14.05.10	20.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per l'acquisto di materiali e la manutenzione ordinaria di attrezzature del settore forestale nell'ambito del Piano straordinario di interventi di natura agricolo-forestale per l'anno 2014 in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014
01.02.003.11 PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELL'AGRICOLTURA	42368	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 02 10 012 Spese per retribuzioni, oneri sociali, previdenziali e accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore agricolo - Piano Straordinario 2014	19739	(nuova istituzione) Spese per retribuzioni, oneri sociali, previdenziali e accantonamento TFR al personale assunto con CCNL nell'ambito del settore agricolo - Piano Straordinario 2014	21.00.00 DIPARTIMENT O AGRICOLTURA	21000002 Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore dell'agricoltura - 1.02.03.11	250.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per il pagamento degli oneri retributivi, contributivi e TFR degli operai idraulico-forestali assunti a tempo determinato nell'ambito del Piano straordinario 2014 (sette agricolo) in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.003.10 PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI	38381	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 011 Spese per l'acquisto di vestiario, equipaggiamento e dispositivi di protezione individuale per il personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	19744	(nuova istituzione) Spese per l'acquisto di vestiario, equipaggiamento e dispositivi di protezione individuale per il personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - Piano Straordinario 2014	22.00.00 DIPARTIMENT O RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	22000002 Personale assunto con CCNL nell'ambito del settore delle risorse naturali - 1.02.03.10	20.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per la fornitura di vestiario, equipaggiamento e dispositivi di protezione individuale per gli operai idraulico-forestali assunti a tempo determinato nell'ambito del Piano straordinario 2014 (sette risorse naturali) in attuazione della l.r. n. 1 del 05/06/2014

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			Struttura Dirigenziale
capitolo	Descrizione capitolo	Importo 2014	
00030	Fondo cassa	2.300.000,00	
90205	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento agricoltura	5.000,00	21.00.00 DIPARTIMENTO AGRICOLTURA
90205	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento agricoltura	250.000,00	21.00.00 DIPARTIMENTO AGRICOLTURA
90221	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari	15.000,00	21.03.00 PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI
90230	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento risorse naturali e corpo forestale	85.000,00	22.00.00 DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE
90230	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento risorse naturali e corpo forestale	10.000,00	22.00.00 DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE
90230	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento risorse naturali e corpo forestale	1.390.000,00	22.00.00 DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE
90230	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento risorse naturali e corpo forestale	20.000,00	22.00.00 DIPARTIMENTO RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE
90241	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Sistemazioni montane	90.000,00	22.01.00 SISTEMAZIONI MONTANE
90246	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Flora, fauna, caccia e pesca	35.000,00	22.02.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA
90256	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Forestazione e sentieristica	20.000,00	22.04.00 FORESTAZIONE E SENTIERISTICA
90256	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Forestazione e sentieristica	80.000,00	22.04.00 FORESTAZIONE E SENTIERISTICA
90515	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Opere stradali	270.000,00	61.05.00 OPERE STRADALI
90516	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Opere stradali	30.000,00	61.05.00 OPERE STRADALI

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 832.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "11 -Variazione medesima area omogenea";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "Variazione al bilancio di cassa"
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 832 du 20 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région, ce dernier ayant été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (Variation medesima area omogenea) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe Variation al bilancio di cassa de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.11.004.10 INTERVENTI PROMOZIONALI PER L'ARTIGIANATO	47600	01	Contributi a favore di imprese artigiane a sostegno di iniziative promozionali per la commercializzazione dei prodotti	11886	Contributi a favore di imprese artigiane a sostegno di iniziative promozionali per la commercializzazione dei prodotti	31.01.00 ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZION E	31010003 Interventi promozionali per l'artigianato - 1.11.04.10	-12.244,20	0,00	0,00	La variazione è necessaria per dare priorità all'erogazione di contributi in conto capitale concessi, nell'anno 2013, ai sensi della l.r. 6/2003, a sostegno di investimenti.
01.11.004.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DELL'ARTIGIANATO	47580	02	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	19765	(nuova istituzione) Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane a sostegno di investimenti produttivi- istruttoria automatica - anno 2013	31.01.00 ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZION E	31010004 Interventi di investimento nel settore dell'artigianato - 1.11.04.20	12.244,20	0,00	0,00	Risorse necessarie per l'erogazione dei contributi già concessi, ai sensi della l.r. 6/2003, a n. 2 imprese artigiane le cui disponibilità residue sono state poste in economia a causa di un errore.

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b>			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	
		2014	
			Struttura Dirigenziale
90286	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Attività produttive e cooperazione	12.244,20	31.01.00 ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE
90286	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Attività produttive e cooperazione	-12.244,20	31.01.00 ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 834.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 come risulta dall'allegato "07C Prelievo fondo spese impreviste correnti";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 834 du 20 juin 2014,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 07C (Prélèvement fonds dépenses imprévues correntes) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe Variazioni al bilancio di cassa de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impviste - spese correnti - 1.16.01.10	-310.563,18	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo di riserva è necessario in quanto il costo del servizio di sgombero neve per la stagione invernale 2013/2014, a causa dell'imprevedibilità del numero di precipitazioni occorse, è risultato superiore rispetto a quanto è stato impegnato in bilancio per le prestazioni rese nell'anno 2013.
01.13.001.10 INTERVENTI CORRENTI PER LA VIABILITA'	51341	01	Spese per interventi di manutenzione ordinaria su strade regionali	19764	(nuova istituzione) Manutenzione invernale strade: sgombraneve, acquisto abrasivi, fondenti e materiale vario - anno 2013	61.06.00 VIABILITA'	61060002 Interventi correnti per la viabilità - 1.13.01.10	310.563,18	0,00	0,00	La variazione è necessaria in quanto per le frequenti precipitazioni avvenute nella stagione invernale 13/14 i costi dello sgombraneve sulle SS,RR, per l'anno 2013 sono lievitati sensibilmente in rapporto alla spesa presunta. L' integrazione è indispensabile per consentire la liquidazione di fatture relative a prestazioni effettuate sino al 31/12/13

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b>		
capitolo	Descrizione capitolo	Importo
		2014
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-310.563,18 41.03.00 GESTIONE SPESE
90520	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Viabilità	310.563,18 61.06.00 VIABILITA'

**Deliberazione 20 giugno 2014, n. 835.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e di altre entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 835 du 20 juin 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09940	02	Contributi provenienti dal Fondo europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013	16591	FONDI FESR PER P.O. ITALIA-SVIZZERA 2007/2013 ATTIVITA' DI ASSISTENZA TECNICA	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTA NZA A BRUXELLES	15030052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	1.800,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Pilotaggio del Programma del 14 ottobre 2009. Verbale del Comitato di Pilotaggio del Programma del 4 novembre 2010. Decisione del Comitato di Pilotaggio del Programma, assunta con procedura scritta conclusasi il 19 settembre 2013.
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05548	02	Contributi provenienti dal fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera (Alpi) P.O. 2007/2013	16592	FONDI STATO PER P.O. ITALIA-SVIZZERA 2007-2013 ATTIVITA' DI ASSISTENZA TECNICA	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTA NZA A BRUXELLES	15030051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	600,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Verbale del Comitato di Pilotaggio del Programma del 14 ottobre 2009. Verbale del Comitato di Pilotaggio del Programma del 4 novembre 2010. Decisione del Comitato di Pilotaggio del Programma, assunta con procedura scritta conclusasi il 19 settembre 2013.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47033	02	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19763	(nuova istituzione) Spese di assistenza tecnica previste dall'asse IV del PO ITALIA - SVIZZERA 2007/2013, oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale e del Fondo di rotazione statale	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030002 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21	2.400,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di iscrivere i contributi statali e europei da destinare al pagamento delle trasferte nell'ambito delle spese di assistenza tecnica per attività previste all'interno dell'asse IV del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia - Svizzera 2007/2013.



<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b>		
capitolo	Descrizione capitolo	Importo
		2014
		1.800,00
00030	Fondo cassa	600,00
00030	Fondo cassa	2.400,00
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	41.03,00 GESTIONE SPESE

## AVVISI E COMUNICATI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Dipartimento politiche strutturali e affari europei. Programmi per lo sviluppo regionale e politica per le aree montane.**

**Avviso.**

Ai sensi di quanto previsto dall'articolo 11 della legge regionale 26 maggio 2009, n. 12, la Struttura Programmi per lo sviluppo regionale e politica delle aree montane, in qualità di soggetto proponente del Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR), informa che sono stati depositati presso la Struttura Pianificazione e valutazione ambientale, la proposta del suddetto Programma, il rapporto ambientale e la sintesi non tecnica, al fine dell'attivazione della procedura di Valutazione Ambientale Strategica (VAS) prevista dalla sopracitata normativa.

Ai sensi del comma 6, dell'articolo 11 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione della sopracitata documentazione e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura Pianificazione e valutazione ambientale, e alla Struttura Programmi per lo sviluppo regionale e politica delle aree montane, ove la documentazione è depositata, anche fornendo nuovi o ulteriori elementi conoscitivi e valutativi; copia della medesima documentazione è inoltre consultabile alle pagine del sito Internet istituzionale dell'Amministrazione regionale delle sopracitate Strutture regionali.

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

**Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.**

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon in loc. Champoluc nel Comune di AYAS, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 720.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Département des politiques structurelles et des affaires européennes. Programmes pour l'essor régional et politiques des zones de montagne**

**Avis.**

Aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 12 du 26 mai 2009, la Structure « Programmes pour l'essor régional et politiques des zones de montagne » informe, en sa qualité de promoteur, que le projet du Programme FEDER « Investissement pour la croissance et l'emploi 2014/2020 », le rapport environnemental y afférent et la synthèse non technique ont été déposés auprès de la Structure « Planification et évaluation environnementale » aux fins de l'ouverture de la procédure d'évaluation environnementale stratégique (ÉES) prévue par ladite loi régionale.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 12/2009, dans les soixante jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, quiconque peut consulter la documentation susdite et présenter ses observations écrites à la structure « Planification et évaluation environnementale » et à la structure « Programmes pour l'essor régional et politiques des zones de montagne », où la documentation en cause est déposée, et fournir, éventuellement, de nouveaux éléments de connaissance et d'évaluation; ladite documentation peut également être consultée sur le site internet institutionnel de la Région, dans les pages consacrées aux secteurs d'activité concernés.

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.**

Aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Disposizioni régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant la dérivation des eaux de l'Évançon, à Champoluc, dans la commune d'AYAS, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution, a été déposée à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 720).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, l'approbation de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et

delle opere connesse ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di AYAS al Fg. n. 15, mappali n. 169, 602, 604 e 606 e al Fg. n. 30, mappali n. 82, 1220 e 1223.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di MORGEX. Decreto 18 giugno 2014, n. 1.

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione di un centro polifunzionale a valenza socio-sanitaria e socio-assistenziale in comune di MORGEX.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune MORGEX (P.I. 00104810072) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un centro polifunzionale a valenza socio-sanitaria e socio-assistenziale nel Comune di MORGEX per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

des ouvrages y afférents aux fins de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains inscrits au cadastre de la Commune d'AYAS sur la feuille 15, parcelles 169, 602, 604 et 606, et sur la feuille 30, parcelles 82, 1220 et 1223.

La procédure est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de MORGEX. Acte n° 1 du 18 juin 2014,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre polyfonctionnel destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales, dans la commune de MORGEX.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
*Expropriation*

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre polyfonctionnel destiné à accueillir des activités sanitaires et sociales est établi en faveur de la Commune de MORGEX (numéro d'immatriculation IVA 00104810072); les indemnités provisoires d'expropriation sont fixées telles qu'elles figurent en regard desdits biens :

*Ditta n° 1*

SASSI Angela  
C.F. SSSNGL34H60L872C  
nata a VIGEVANO (PV) il 20/06/1934  
residente in Via del Popolo, 18  
VIGEVANO (PV)  
(Prop. 51/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: 51/1000: €. 559,60

IANNUCCI Anna  
C.F. NNCNNA41D69D150U  
nata a CREMONA (CR) il 29/04/1941  
residente in Largo della Crocetta, 1  
MILANO (MI)  
(Prop. 34,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 378,55

RUATTO Giovanni  
C.F. RTTGNN47P10M122Q  
nato a VOLPIANO (TO) il 10/09/1947  
e BRASSIOLO  
Teresina C.F. BRSTSN51B50I703V  
nata a SETTIMO TORINESE (TO) il 10/02/1951  
residenti in Via G. Mazzini, 3  
SETTIMO TORINESE (TO)  
(Prop. 29,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 323,69

SGANDURRA Magda  
C.F. SGNMGD42M68D969R  
nata a GENOVA (GE) il 28/08/1942  
residente in via Santagostino Silvio, 1  
MORTARA (PV) (Prop. 38,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 422,44

BERTOLINO Federica  
C.F. BRTFRC67S58F952K  
nata a NOVARA (NO) il 18/11/1967  
residente in Via Agamo, 11  
OLEGGIO (NO)  
(Prop. 34,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 378,55

BORELLO Franca  
C.F. BRLFNC36R56B435L  
nata a CALUSO (TO) il 16/10/1936  
e BILETTA Emanuele  
C.F. BLTMNL30S11A280Y  
nato a ANDORNO MICCA (BI) il 11/11/1930  
residenti in Via S. Andrea, 4 Sub C  
CALUSO (TO)  
(Prop. 29,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 323,69

MAGNANI Carla  
C.F. MGNCR46A63D969P  
nata a GENOVA (GE) il 23/01/1946  
residente in Via Pisacane, 16 Sub 18 GENOVA (GE)  
(Prop. 31,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 345,63

CAMPI ANTICO Maria Luisa  
C.F. CMPMLS62R60L872Y  
nata a VIGEVANO (PV) il 20/10/1962  
e BARONI Gianluigi Michele  
C.F. BRNGLG58T05A010A  
nato a ABBIATEGRASSO (MI) il 05/12/1958  
residenti in Via Magenta, 30 VIGEVANO (PV)  
(Prop. 29,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 323,69

GODINO Pinuccio  
C.F. GDNPCC58S18L750R  
nato a VERCELLI (VC) il 18/11/1958  
e MAINETTI Simonetta  
C.F. MNTSNT62M61L750V  
nata a VERCELLI (VC) il 21/08/1962  
residenti in Via Dionisotti, 8 DESANA (VC)  
(Prop. 30/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 329,18

GANDELLI Maria  
C.F. GNDMRA43D55F726B  
nata a MORGEX (AO) il 15/04/1943  
e GIALDRONE Alberto  
C.F. GLDLRT40S06E458O  
nato a LA SALLE (AO) il 06/11/1940  
residenti in Strada Albert Decré, 6 MORGEX (AO)  
(Prop. 60/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 658,35

APPARIGLIATO Paolo Giuseppe  
C.F. PPRPGS61H13B435L  
nato a CALUSO (TO) il 13/06/1961  
residente in Via Marconi, 10 CALUSO (TO)  
e BORELLO Margherita  
C.F. BRLMGH35C66B435P  
nata a CALUSO (TO) il 26/03/1935  
residente in Via Piave, 104 CALUSO (TO)  
(Prop. 44,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 488,28

BRUNI Rosanna  
C.F. BRNRNN52A49M109F  
nata a VOGHERA (PV) il 09/01/1952  
e PERDUCA Piero  
C.F. PRDPRI47R08M109E  
nato a VOGHERA (PV) il 08/10/1947

residenti in Via Vigorelli, 19 CASTEGGIO (PV)  
(Prop. 45,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 499,25  
SCESA Carla  
C.F. SCSCRL41M53F205G  
nata a MILANO (MI) il 13/08/1941  
e INTINI Ugo  
C.F. NTNGUO41H30F205T  
nato a MILANO (MI) il 30/06/1941  
residenti in Via della Camilluccia, 741 ROMA (ROMA)  
(Prop. 36,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 400,50

RAITERI Mara  
C.F. RTRMRA74T59A182Z  
nata a ALESSANDRIA (AL) il 19/12/1974  
residente in Via Conzano, 19 OCCIMIANO (AL)  
(Prop. 41,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 455,36

ZANGARI Maria Anna  
C.F. ZNGMNN54L48D969J  
nata a GENOVA (GE) il 08/07/1954  
residente in Via Morego, 27 GENOVA (GE)  
(Prop. 26,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 290,77

SAINI Roberto  
C.F. SNARRT68S26F205P  
nato a MILANO (MI) il 26/11/1968  
residente in Via per Seregno, 90 DESIO (MONZA)  
(Prop. 36,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 400,50

PIOVANO Carlo  
C.F. PVNCRL79E03F335F  
nato a MONCALIERI (TO) il 03/05/1979  
residente in Via Valeggio, 23 sub B TORINO (TO)  
e PIOVANO Ferdinando  
C.F. PVNFDN44C25B462T  
nato a TROFARELLO (TO) il 25/03/1944  
residente in Via Torino, 121 TROFARELLO (TO)  
(Prop. 38,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 422,44

BURBI Gabriella  
C.F. BRBGRL48A47D612B  
nata a FIRENZE (FI) il 07/01/1948  
e BRAVI Benigno  
C.F. BRVBGN45E17A462N  
nato a ASCOLI PICENO (ASCOLI PICENO) il 17/05/1945  
residenti in Via della Vigna Nuova, 4 FIRENZE (FI)  
(Prop. 36,5/1000)

Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 400,50

RECROSIO Anna  
C.F. RCRNNA35H64L219D  
nata a TORINO (TO) il 24/06/1935  
residente in Via Goffredo Mameli MONCALIERI (TO)  
(Prop. 38,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 422,44

SCORZA Caterina  
C.F. SCRCRN32R55D969B  
nata a GENOVA (GE) il 15/10/1932  
residente in Via Tiraboschi, 2 MILANO (MI)  
(Prop. 35,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 389,52

PISTOLERI Luciana  
C.F. PSTLCN34R45G843H  
nata a PONTEDERA (PI) il 05/10/1943  
residente in Via Lemmi, 13 sub B  
TERRICCIOLA (PI) (Prop. 31,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 345,63

METALLA Giuseppe Arnaldo  
C.F. MTLGPP35D15F205R  
nato a MILANO (MI) il 15/04/1935  
residente in Via Taramelli, 58 MILANO (MI)  
(Prop. 36,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 400,50

BARROERO Guido  
C.F. BRRGDU43E22G941N  
nato a POSTUMIAGROTTE (TS) il 22/05/1943  
residente in Via San Eusebio, 7 CHIVASSO (TO)  
(Prop. 36,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 400,50

BETTARELLI Donatella  
C.F. BTTDTL62C68A326C  
nata a AOSTA (AO) il 28/03/1962  
e TACCHELLA Claudio Giuseppe  
C.F. TCCCDG59B23A326N  
nato a AOSTA (AO) il 23/02/1959  
residenti in Strada Albert Decré, 4 MORGEX (AO)  
(Prop. 40,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 444,39

CERATO Ilario  
C.F. CRTLRI69S12L570H  
nato a VALENZA (AL) il 12/11/1969  
residente in Via Fermi, 10 VALENZA (AL)  
(Prop. 35,5/1000)

Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 389,52

PANIGATI Luciano  
C.F. PNGLCN30A31L872J  
nato a VIGEVANO (PV) il 31/01/1930  
residente in Via D'Avalos, 26 VIGEVANO (PV)  
(Prop. 45,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 499,25

TONTI Anna Maria  
C.F. TNTNMR42P42H501C  
nata a ROMA (ROMA) il 02/09/1942  
residente in Via Sesto Calvino, 214 ROMA (ROMA)  
(Prop. 8/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 87,78

ORTIS Gianfranca  
C.F. RTSGFR39L57F205K  
nata a MILANO (MI) il 17/07/1939  
residente in Strada Albert Decré, 8 MORGEX (AO)  
(Prop. 9,5/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 104,24

LANTERO Alberto  
C.F. LNTRLRT37S04B300J  
nato a BUSTO ARSIZIO (VA) il 04/11/1937  
residente in Via Arnaldo da Brescia GALLARATE (VA)  
(Prop. 4/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 43,89

CERESETTI Elisabella  
C.F. CRSLBT70H65A326L  
nata a AOSTA (AO) il 25/06/1970  
residente in Passage Porro, 4 PRE' SAINT DIDIER (AO) e  
REVEL Maria Gabriella  
C.F. RVLMBG44L54A326M  
nata a AOSTA (AO)  
il 14/07/1944  
residente in Avenue Mont Blanc  
PRE' SAINT DIDIER (AO)  
(Prop. 4/1000)  
Indennità: €. 10.972,50  
Quota: €. 43,89

da espropriare nel comune di MORGEX:  
F. 10 mapp. 1284 (ex 340/b) di mq. 133  
Area condominiale Zona PRGC C6

Ditta n° 2  
GABUTTI Simona  
C.F. GBTSMN71R54B885E  
nata a CASALE MONFERRATO (AL) il 14/10/1971

residente in Via Bremio, 1 CASALE MONFERRATO (AL)  
(Prop. 49,14/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 32,43

MIRONICI Anna Maria  
C.F. MRNNMR48D42G909C  
nata a PORTOBUFFOLE' (TV) il 02/04/1948  
residente in Via Riva di Trento, 24 MILANO (MI)  
(Prop. 47,46/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 31,32

TORTINI Gherardo  
C.F. TRTGRR42P24F205U  
nato a MILANO (MI) il 24/09/1942  
residente in Via Valsesia, 8 MILANO (MI)  
(Prop. 56,28/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 37,14

JACCOD Ovidio  
C.F. JCCVDO55H02A326E  
nato a AOSTA (AO) il 02/06/1955  
residente in Via Valdigne, 52 MORGEX (AO)  
(Prop. 80,61/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 53,20

MARCHETTO Bruna Lina  
C.F. MRCBNL44M68F726L  
nata a MORGEX (AO) il 28/08/1944  
e ALBANESE Giuseppe  
C.F. LBNGPP39M15G792E  
nato a POLIZZI GENEROSA (PA) il 15/08/1939  
residenti in Strada Albert Decré, 3 MORGEX (AO)  
(Prop. 77,34/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 51,04

GAGLIANO Ernesto  
C.F. GGLRST29C29A859E  
nato a BIELLA (BI) il 29/03/1929  
residente in Via Ancina Giovenale, 5 TORINO (TO)  
(Prop. 69,65/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 45,97

RAMPINI Maria Carla  
C.F. RMPMCR66P66F205V  
nata a MILANO (MI) il 26/09/1966  
residente in Via Acqui, 47 VIGEVANO (PV)  
(Prop. 47,72/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 31,50

TORTI Diletta  
C.F. TRTDTT77P68B300M  
nata a BUSTO ARSIZIO (VA) il 28/09/1977

e GROBBERIO Giovanni  
C.F. GRBGNN82A01A326N  
nato a AOSTA (AO) il 01/01/1982  
residenti in Strada Albert Decré, 3 MORGEX (AO)  
(Prop. 103,24/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 68,14

CASATI Claudio  
C.F. CSTCLD38M261480S  
nato a SAVONA (SV) il 26/08/1938  
residente in Via Pia, 2 sub  
8 SAVONA (SV)  
e ORTIS Gianfranca  
C.F. RTSGFR39L57F205K  
nata a MILANO (MI) il 17/07/1939  
residente in Strada Albert Decré, 8 MORGEX (AO)  
(Prop. 52,68/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 34,77

SAMPELLEGRINI Oscar Angelo  
C.F. SMPSRN61S07F205E  
nato a MILANO (MI) il 07/11/1961  
residente in Via Mentana SAN GIULIANO MILANESE  
(MI) e SAMPELLEGRINI Giuseppe  
C.F. SMPGPP67T28F205B

nato a MILANO (MI) il 28/12/1967  
residente in Via Tecchio SAN GIULIANO MILANESE (MI)  
(Prop. 62,58/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 41,30

JACCOD Ornella  
C.F. JCCRL58M61A326Z  
nata a AOSTA (AO) il 21/08/1958  
residente in Frazione Villarissou, 7 LA SALLE (AO)  
(Prop. 133,85/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 88,34

MALLOGGI Chiara Diletta  
C.F. MLLCRD86H62F205S  
nata a MILANO (MI) il 22/06/1986  
residente in Via Trenno, 28 MILANO (MI)  
(Prop. 78,79/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 52,00

FERRARIS Marco  
C.F. FRRMRC36D14E379Z  
nato a IVREA (TO) il 14/04/1936  
residente in Corso Vercelli, 6 IVREA (TO)  
(Prop. 79,23/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 52,29

MAZZA Margherita  
C.F. MZZMGH36C42A198Z  
nata a ALICE CASTELLO (VC) il 02/03/1936  
e SALUSSOLIA Elio  
C.F. SLSLEI35E29A198F  
nato a ALICE CASTELLO (VC) il 29/05/1935  
residenti in Strada Albert Decré, 8 MORGEX (AO)  
(Prop. 11,42/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 7,54

BERTOLOTTI Stefano  
C.F. BRTSFN37C31F754D  
nato a MORTASA (PV) il 31/03/1937  
residente in Via Beldiporto, 26 MORTARA (PV)  
(Prop. 11,96/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 7,89

AGUIARI Anna Maria Luigia  
C.F. GRANMR64C45A326Q  
nata a AOSTA (AO) il 05/03/1964  
residente in Viale della Rimembranza MORGEX (AO)  
(Prop. 7,61/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 5,02

CABELLA Giancarlo  
C.F. CBLGCR49D21I346V  
nato a SANT'OLCESE (GE) il 21/04/1949  
residente in S.ta Monti, 13 SANT'OLCESE (GE)  
e ZANGARI Maria Anna  
C.F. ZNGMNN54L48D969J  
nata a GENOVA (GE) il  
08/07/1954  
residente in Via Morego, 27 GENOVA (GE)  
(Prop. 7,61/1000) Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 5,02

DE LEO Federica  
C.F. DLEFRC90S45A326M  
nata a AOSTA (AO) il 05/11/1990  
residente in Via Valdigne, 60 MORGEX (AO)  
(Prop. 7,61/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 5,02

BURBI Gabriella  
C.F. BRBGRL48A47D612B  
nata a FIRENZE (FI) il 07/01/1948  
e BRAVI Benigno  
C.F. BRVBGN45E17A462N  
nato a ASCOLI PICENO (ASCOLI PICENO)  
il 17/05/1945  
residenti in Via della Vigna Nuova, 4 FIRENZE (FI)  
(Prop. 7,61/1000)  
Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 5,02

SCESA Carla C.F. SCSCRL41M53F205G  
nata a MILANO (MI) il 13/08/1941  
e INTINI Ugo  
C.F. NTNGUO41H30F205T  
nato a MILANO (MI) il 30/06/1941  
residenti in Via della Camilluccia, 741  
ROMA (ROMA) (Prop. 7,61/1000)

Indennità: €. 660,00  
Quota: €. 5,02

da espropriare nel comune di MORGEX:  
F. 10 mapp. 1283 (ex 300/a)  
di mq. 8 Area condominiale  
Zona PRGC C6;

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
*(Pagamento dell'indennità)*

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 10% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 3  
*(Rifiuto dell'indennità)*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
*(Esecuzione del Decreto)*

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 5  
*(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di MORGEX, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art. 19, comma 2 della L.R.11/2004).

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou non l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
*Paiement de l'indemnité*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1<sup>er</sup> et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 10 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 3  
*Refus de l'indemnité*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4  
*Exécution de l'acte d'expropriation*

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'exécution du présent acte comporte la rédaction du procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et du procès-verbal de leur prise de possession. Un avis indiquant le jour et l'heure de l'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant, conformément au troisième alinéa dudit article.

Art. 5  
*Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art.19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de MORGEX.



Art. 6

*(Effetti dell'espropriazione per i terzi)*

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 7

*(Notifiche)*

Il presente Decreto viene notificato, all'amministratore del condominio proprietario del bene espropriato, ai sensi dell'art. 7, comma 5, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 8

*(Pubblicazioni)*

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

Art. 9

*(Ricorso amministrativo)*

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Morgex, 18 giugno 2014.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Armando JUNIN

Art. 6

*Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers*

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7

*Notification*

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au syndic de l'immeuble propriétaire des biens expropriés, et ce, dans les formes prévues pour les actes de procédure civile, conformément au deuxième alinéa dudit article.

Art. 8

*Publication*

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 9

*Recours administratif*

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Morgex, le 18 juin 2014.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Armando JUNIN